

## ELŐFIZETÉS

## HELYBEN:

Egy evre ..... 24 korona.  
Egy hónap ..... 2 korona.

## VIDÉKEN:

Egy evre ..... 28 korona.  
Egy hónap ..... 2 k. 40 f.

## HIRDETÉSEK:

8-harabos petit sor egyezer 20 fill.  
minden következőnél 15 fillér.

Nyitkter ora 40 fillér.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

## SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és esanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 387.

## KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
Jézsef főherczeg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1901.

PELELŐS SZERKESZTŐ:  
Stauber József.

Csütörtök, december 19.

## Mai számunk főbb közleményei:

Vezéreltek: Bann és künn.

A tápai választás.

A csillárügy.

A „kurucdandár“ a párbaj ellen.

Támadás a magyar hortermelés ellen.

Állami tisztviselők fürdője a Tétrában.

Letartóztatott házasságsszédelgő.

Ingyen kenyér!

Pártiszervekedés Tomesben.

A főváros a párbaj ellen.

Felfedezett pénzhamisítóbanda Aradon.

A polgármesteri banket.

Védkezés a tifusz ellen az aradi várban.

A német dalcsarnokok ellen.

Tárca: Jour-on. — A lovagias becsület ko-

dexa. Irta: Schopenhauer.

Csarnok: A mások. Irta: Móra István.

## Benn és künn.

Arad, december 18

(—z—y.) Nem akarjuk a benn a bá-  
rány, künn a farkas ócska meséjét reci-  
tálni (holott némi jogunk a közös viszo-  
nyok tekintetében erre is volna) csak arra  
a szembetűnő különbségre akarunk utalni,  
mely a parlamenti s közéleti tevékenység  
consolidációja tekintetében köztünk s a  
monarchia másik fele között mind eviden-  
sebbül fennforgó — hála Isten, a mi ja-  
vunkra billen a mérleg.

Ami vitáink csöndesek, higgadtak, mér-  
sékelték, míg odaát: Ausztriában a bot-  
rány-krónikának mindennap tápot adnak.

Minálunk a politikai érettséggel páro-  
sul a vezető szellem föltétlen fölénye,  
minden oldalon való megbízhatósága, —  
míg odaát a széztüllöttség nem tud meg-

hajolni a jóakarattal. Az igaz is, hogy  
ott nincsen egy Széll-kormány.

Nálunk legfőleg azt tudta megakadá-  
lyozni az ellenzék, hogy a törvényhozás  
a megyei pénztárakról szóló törvényjavas-  
lat tárgyalását bevégezze, pedig ennek az  
elintézése sürgős lett volna, mert decem-  
ber közepe táján az egész országban  
megtörténnek a megyei választások s most  
már a megyei pénztárnokokat is meg kell  
választani, bár e szolgálati ág államosi-  
tását már a jövő év elejére tervezték.  
Erről most már, törvény híjában, egyelőre  
szó sem lehet. E javaslat jelentőségét  
kétségbevonni nem lehet. Elseje ez a  
törvényjavaslatok ama sorozatának, me-  
lyek segítségével a közigazgatási reform  
fokozatos keresztülvitele tervezetetik. Utána  
legközelebb a közegészségügy államosi-  
tása, azután az államrendőrségnek, külö-  
nösen a határszéli megyékben való beho-  
zatala, azután a községekről szóló törvény  
fog következni. E törekvésekben a függet-  
lenségi párt a megyei önkormányzat alá-  
ásását, a néppárt viszont a kormány ha-  
talmának jelentékeny gyarapodását látja.  
Azért találkoztak e ponton abban a tö-  
rekvésben, hogy a kormány terveinek meg-  
valósítását legalább hátráltassák, ha már  
meggátolni nem képesek. Az idej megyei  
választásokra való tekintet okozta azt is,  
hogy a képviselőház oly szokatlanul ko-  
rán megkezdi karácsonyi szünidejét, hogy  
a képviselők résztvehessenek a megyei  
választásokban. Ezeknek most nagy fon-  
tosságot tulajdonítanak, mivel az államo-  
sítás bekövetkezése esetén nagyobbára

valószínűleg ugyanazokat fogják kinevezni  
a hivatalokra, a kiket az államosítás tény-  
leg hivatalban talál.

Ilyen kicsi mozgalmakkal, ha szembe  
állítjuk az osztrák históriákat, megdöb-  
bentő a különbség, mert ott a parlamenti  
helyzet tisztulására semmi kilátás nincs.

A kedélyek lecsillapítását célozták az  
utóbbi időkben szárnyra bocsátott ama  
hírek, mintha a kormány a reichsrath  
felosztását tervezné. Sőt még ennél mesz-  
szebb menő terveknek, az alkotmány ide-  
iglenes felfüggesztésének ügyét is komo-  
lyan tárgyalják olyan lapok, melyeknek  
összeköttetései köztudomásuak a bécsi  
kormánykörökkel.

De ha már az évekig huzódó osztrák  
parlamenti válság csakugyan alkotmány-  
válságra, vagyis az osztrák alkotmányos-  
ságnak legalább ideiglenes felfüggeszté-  
sére vezetne, ennek oka a háttérben levő  
nagy katonai ügyekben keresendő. Nem  
a nemzetiségi viszály, hanem a döntő  
körökben minden másnál fontosabbnak  
tartott védelmi kérdés az, mely az osz-  
trák alkotmányosság sorsa felett dön-  
teni fog.

Ámde a reichsrathban nemcsak az új  
védtörvényt nem lehet keresztülvinni, de  
egyáltalán alig van remény arra, hogy a  
fokozott pénzeszközök előteremtésére meg-  
legyen benne a készség. A különböző nem-  
zetiségek képviselőitől egyre új vasutakat,  
egyetemeiket s más költséges befektetése-  
ket követelnek választóik, de a terhek fel-  
emeléséről hallani sem akarnak. A bécsi  
Burgban tehát évek óta s most ismét fo-

## TÁRCA.

## Jour-on.

Vig tánc után együtt ülve  
S ábrándokban elmerülve  
Szólt az ifju: mit kell tennem,  
Hogy lásd igaz, hű szerelmem?!  
— A csillagot fenn az égről,  
Gyöngyöt, tenger mélységéből,  
Virágait rét, mezőnek,  
Madar-dalát az erdőnek,  
Hogy itt szóljon, nyiljon néked  
Mind, mind, ide'hoznám érted.

S a párolgó theat hűtve,  
Szól a lányka fölhevülve:  
„Hagyd a csillagot az égen,  
Hagyd a gyöngyöt lenn a mélyben,  
Hagyd illatát a virágnak,  
Dalolását a madárnak,  
Szívem csak egy vágyért dobban:  
Csak a boszton-t táncold jobban.

## A lovagias becsület kodexe.

Irta: Schopenhauer.

A becsület, úgy, ahogy azt összes nemei-  
ben és alapelveiben vizsgáltam, általános érvé-  
nyű minden népnél és minden időben. Van  
azonban még egy fajta becsület, mely amaz  
általános és mindenütt érvényes becsülettel tel-  
jesen elüt, s amelyről sem a görögöknek, sem  
a rómaiaknak nem volt semmi fogalmuk, amint  
hogy a kínaiak, hinduk és mohamedánok mind  
a mai napig nem tudnak róla semmit: mert  
az e fajta becsület a középkorban keletkezett  
és csak Európában honosodott meg, sőt itt is  
csak a lakosság egy rendkívül kicsiny frakció-  
jában, a társadalom magasabb osztályaiban s  
az ezeket majmoló rétegekben. Ezt a *lovagi  
becsület* vagy a *point d'honneur*. Minthogy en-  
nek alapelvei az igazi becsület elveitől telje-  
sen elütnek, sőt azzal ellenkeznek — hisz aki  
amaz általános érvényű becsületet követi, csak  
becsületes ember, míg aki a középkori szokást  
vallja, lovagias ember, — föl akarom tárnai en-  
nek a lovagias becsületnek elveit, elő akarom  
adni annak kodexét, vagy ha úgy tetszik, a  
lovagias becsület tükkrét.

(A becsület hazug hatalma.)

A becsület nem másoknak ami értékünk-  
ről való véleményében rejlik, hanem kizárólagilyetén vélemény nyilvánulásában Mindegy, va-  
loban van-e ily nyilvánított közvélemény, vagy  
nincs-e; az meg éppen szóba sem jön, van-e  
valamely alapja.

Eszerint vélekedjenek mások bármily el-  
ítélően is a mi életfolyásunkról, vessenek meg  
bennünket akárhogy is, ez éppenséggel nem  
árt a mi becsületünknek, amíg azt valaki nem  
meri hangosan nyilvánítani. Viszont azonban  
még ha tulajdonságaink és cselekedeteink min-  
denkit arra kényszerítenek is, hogy bennünket  
igen nagyra becsüljön: nyomban sérelem esett  
becsületünkön, mihelyt akad egy valaki, akár  
a leggonoszabb, akár a legbutább ember is,  
aki megvetően nyilatkozik rólunk.

Sőt az ily egyén által megsértett becsü-  
letünk örökre elveszett, ha nem állítjuk ismét  
helyre. Nem mások véleményéről van tehát  
szó, hanem csupán csak annak nyilvánulásá-  
ról. Hiszen a sértések visszavonhatók, szükség  
esetén bocsánatkéréssel. Ez uton sértések jó-  
vátéhetők, mintha azok meg sem történtek  
volna. Mellékes, vajjon a vélemény, melyből  
a sértések támadtak, szintén megváltozott-e  
és miért változott meg, csak nyilvánulásai  
vonassanak vissza, semmisíttessenek meg és  
akkor minden jó. A lovagias ember tehát nem  
törekszik, hogy tekintélyt érdemeljen ki, ha-  
nem arra, hogy azt magának kieroszakolja.

kozott erővel kísért az a gondolat, hogy az alkotmányosság félretolásával keressenek kivezető utat a türethetetlen állapotból. Az uralkodó aggályai, nem utolsó helyen a magyar 1867-iki törvény ama intézkedése, hogy Magyarország csak az örökös tartományok képviselével hajlandó érintkezni és szerződésre lépni, tartják életben az osztrák alkotmányosságot, de hogy ezek a momentumok megfogják-e általában, vagy csak hosszabb időre is, az osztrák alkotmány-válság bekövetkeztét, azt már bajos volna előre megmondani.

## POLITIKAI HIREK.

A képviselőház ma délelőtt 11 órakor tartotta meg a második formális ülését *Apponyi* Albert gróf elnöklété alatt. A kormány részéről *Széll Kálmán* miniszterelnök, *Plósz Sándor* és *Darányi* miniszterek jelentek meg. A képviselők ma már sokkal nagyobb számban gyülekeztek a Házba; lehettek vagy hatvanan. A múlt ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után az elnök bejelentette, hogy *Werner Gyula* lemondott a mandátumáról. Az új választás iránt intézkedni fog.

Bemutatja Kassa város kérvényét a 3 ik egyetem felállítására.

*Széll Kálmán* miniszterelnök betérjesztette az Erzsébet királyné szoborbizottság jelentését, továbbá a Horvátországgal való leszámolásról szóló jelentést, amely utóbbit a zárszámadási bizottsághoz utasították.

A mai ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után az ülés véget ért.

## A tápéi választás.

(Korteszóval vádolt közhivatalnokok.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 18.

A tápéi kerületben október hó 2-án folyt le a választás. Két jelölt küzdött a mandátumért: *Enyedi Lukács* szabadelvűpárti és *Dr. Kelemen Béla* függetlenségi programmal. A választás eredménye az volt, hogy *Enyedi Lu-*

kács 554, *Kelemen Béla* pedig 547 szavazatot kapott; *Enyedi* tehát 7 szavazattöbbséggel megválasztott képviselőnek jelentetett ki.

*Czékus Andor* és társai kérvénnyel támadták meg a választást etetés-itatás, vesztegetés és hatósági presszió címén. A petíciót ma tárgyalta a kir. kuria I. választási tanácsa *Paiss Andor* elnöklété alatt. Előadó: *Zachár Gyula*, a kérvényezőket *Nagy Emil* dr. ügyvéd képviseli, védő: *Edvi Illés Károly*, az ellenkérvényezők nevében *Okolicsányi Géza* dr. jelent meg.

A kérvény ellen alaki kifogást a védő nem emelt.

Ezután *Nagy Emil* dr., a kérvényezők meghatalmazottja, előadta a petíció tartalmát. Teljes szárazsággal óhajtja előadni az érvénytelenségi okokat, mert hogyha a kuria a választás etikájába akarna belemerülni, ehhez nem egy délelőtt, hanem hetek studiuma volna szükséges. Főlemlíti mindenekelőtt, hogy *Eszes Mátyás* gőzmalomtulajdonos kilenc választónak megígérte, hogy 107 forintnyi adósságukat kifizeti, ha *Enyedi*re szavaznak. Erre több tanu van. *Forrai György* 8 frtot, *Dudás József* 36 koronát kaptak azért, hogy *Enyedi*re szavazzanak. *Vörös Flórián* korcsmáros tudja, hogy sokan 20—30 forintot kaptak voksukért. A tápéi olvasóköri *Enyedi* 100 forintot ígért, ha a kör tagjai rá szavaznak. *Nagy Zakár* kiskun-dorosmai plébánosnak *Jernei Zoltán* nagybirtokos megígérte, hogy egy 36.000 forintos obligóból kiengedi, ha *Enyedi*re szavaz. Rá is szavazott. Azonkívül *Enyedi Lukács* a választóknak a szabályrendeletileg megállapított fuvardijon felül nagyobb összeget osztatott ki. Attér ezután az etetés-itatásra, amely a választás napján páratlan mérveket öltött; az *Enyedi*-párt paraszt-választói csaknem valamennyien lerészegedtek. Hatósági presszió is történt *Enyedi* javára. Így *Herglöz István* főszoigabíró egyenesen utasította a járási tisztviselőket, hogy a képviselőre szavazzanak. Ha onlókép presszionálta az alantasait *Tergina Gyula* tanfelügyelő. A választási okiratokból konstatálja, hogy 4 *Kelemen*-párti választót jogos ok nélkül visszautasított a szavazatszedő küldöttség. E

négy szavazat levonásával maradna *Enyedi*nek még 3 szavazattöbbsége. E szavazatok közül egyik érvénytelen, mert jogosulatlanul adatott le *Enyedi*re. De a fenmaradó két szavazat is, sőt ennél sokkal több levonásba jön azon az alapon, hogy számosan hamis néven szavaztak le. Összegezve az előadottakat, konstatálja, hogy *Enyedi* a legalis költségeknél sokkal többet adott korteseinek kiosztás végett. Mindezek alapján kéri *Enyedi Lukács* mandátumának megsemmisítését, s annak kimondását, hogy az érvényes szavazatok többségét *Kelemen Béla* dr. nyerte el.

*Edvi-Illés Károly* választás védő mindenek előtt kifejti, hogy *Enyedi Lukács*nak gyökere volt a kerületben, választói közt oly népszerű volt, hogy törvény által tiltott eszközökre szükségére nem volt.

A megvesztegetésre vonatkozó vádakat három csoportba osztja. Az első csoportba sorozza azokat, a hol a vád egész általánosságban van odavetve, de a megvesztegetett egyének felsorolva nincsenek. Érvénytelenségi ok van tehát, de tény nincs. Az ellenfél ma ugyan felsorolja ezeknek neveit, de ezekkel elkésett, mert mindegyik új tanu egy-egy új megvesztegetési tény, illet pedig utólagosan felhozni nem lehet. Ezzel tehát röviden végezhet, mert feleslegesnek tartja azzal foglalkozni. A második csoportba sorolja azokat, a hol történt ugyan állítólag megvesztegetési kísérlet, meg is vannak nevezve a tanuk, de ezek mind *Kelemen*re szavaztak le. Tehát nem vonhatók a törvény szerint megállapított pont alá. A harmadik csoportban fel vannak sorolva azok, a kik pénzért *Enyedi*re szavaztak. Ámde itt nincsen bizonyítva sehol, hogy *Enyedi*nek tudomása lett volna a vesztegetésekről, vagy éppen az ő pénzén történt volna a lélekvásárlás. Egyenkint foglalkozik azután a megvesztegetésre vonatkozólag felhozott vádakkal, a melyeket semmivel sem lát bizonyítva. A mi az etetés-itatást illeti, a kérvényezők számítása egészen önkényes. Igaz ugyan, hogy 554-en szavaztak le *Enyedi*re, s mégis közel ezer étkező cédulát osztottak ki. De tekintetbe veendő, hogy a választók közül sokan egy egész napig várakoztak, míg az urná-

(A lovagias becsület, mint becstelenség.)

A férfi becsülete nem attól függ, amit cselekszik, hanem attól, amit szenved, a mi vele történik. Míg az általános érvényű becsület törvényei szerint az igazi becsület attól függ, amit az ember maga mond vagy tesz, addig a lovagi becsület attól függ, amit mások mondanak, vagy tesznek. Tehát mindenkinek kényére kedvére van bizva. Mindenek nyelve érítheti és bárki nyúl hozzá, minden pillanatban örökre elveszhet, ha csak az érintett egyéniség egy alább említendő becsülethelyreállítási processzus utján ismét meg nem szerzi. Ezt azonban csak életének, egészségének, szabadságának, javainak és kedélynyugalmának veszélyeztetésével teheti. Eszerint lehet az ember élete és viselkedése a legbecsületesebb és legnemesebb, lehet kedélye a legtisztább, elméje a legtündöklőbb és mégis elveszhet becsülete bármely pillanatban, ha akad valaki, aki a lovagias „becsület-törvényeket“ még nem szegte meg, de egyébként a leghaszontalanabb lump, a a legstupidabb barom, naplopó, játékos, adósságcsináló, szóval egy oly ember, aki nem érdemli, hogy a másik csak rá is nézzen. S az ily teremtménynek csak gyaláznia kell a jót, hogy ennek becsülete el vesszen. S bizonyos, hogy többnyire ily kreatura lesz a gyalázó, mert mint *Seneca* találóan mondja: Ut quisque contemnitissimus et ludibrio est, ita so lutissimae linguae.

Ha már most egy ilyen egyén valakit gyalázott, azaz ez illetőnek rossz tulajdonságokat imputált, ez a gyalázás mindenekelőtt olybá

vétetik, mintha objektív valóság, indokolt ítélet, jogérvényes dekretum volna, sőt minden időközön át igaz és érvényes marad, ha nem mosatik le csakhamar vérrel. A gyalázott marad (a lovagias emberek szemében) az, aminek a gyalázó (még ha ez a por legnyomorultabb szülöttje is) őt nevezte.

Mert a lovagias terminus technikus szerint a sértést „magán hagyta száradni.“

Ezután a „lovagias“ emberek őt szörnyen megfogják vetni, tőle, mint egy pestisestől menekülni fognak, például hangosan és nyilvánosan vonakodnak majd oly társaságba menni, ahová ő is beléphet.

Ezt a bölcs alapelveket teljes biztonsággal arra vezethetem vissza, hogy a középkorban, egész a tizenötödik századig, bünyítő pereknél nem a vádlónak kellett a bünt, hanem vádlottnak kellett ártatlanságát bizonyítania. Ezt tehette esküvel, melyhez azonban még esküsegédekre volt szüksége, akiknek hitet kellett tenniük, hogy ő esküszegésre képtelen.

Ha ily segédei nem voltak, vagy a vádló azokat nem fogadta el, akkor istenítélet következett, mely többnyire párviadal volt. Mert a vádlott becsületlennek tekintett s magát tisztáznia kellett. Ez a mai processzus eredete, s még ma is „lovagias emberek“ közt szokásos; csak az eskü maradt el.

— Az állatiasság uralma.

A jog legfőbb birói széke, amelyhez minden becsületbeli differencia alkalmával fordulunk kell, a testi erőszak, azaz az állatiasság. Mert minden durvaság voltaképpen az állati-

sághoz való apellálás, amennyiben a szellemi erőnek és az erkölcsi jognak harcát illetéktelennek jelenti ki és ennek helyébe a testi erők harcát teszi. Ez a harc az embernek nevezett állatnál, akit *Franklin* „taalmaking animal“ nak (szerszámkészítő állatnak) nevez, az ezen állatfajt jellemző fegyverekkel párbajban vivatik és megmásíthatatlan ítéletet létesít. Az alapelveket tudvalevőleg az örökjog kifejezéssel illeti. Ezért a lovagi becsületet tulajdonképp ökölbecsületnek kellene nevezni.

(Adott szó megszeghető. Adósság nem fizetendő.)

Míg a polgári becsület vajmi skrupulózus az enyém és a tied dolgában, az elvállalt kötelezettségek és adott szó tekintetében, addig a lovagias kódex az ilyesmikben a legnőbelebb szabadelvűséget tanúsítja. Csak egy szó nem szeghető meg, a becsületszó, vagyis az a szó, amely elé a „becsület“ jejtőt illesztették: Minden más szó megszeghető. De sőt szükség esetén a becsület, amaz általános csodaszerelem a párbajjal. Csak meg kell vívni azokkal, akik azt merészelik állítani, hogy mi valamira becsület-szavunkat adtuk.

Továbbá csak egy adósság van, amelyet okvetlenül meg kell fizetni, ez a kártyaadósság, mely tehát a becsületbeli adósság nevét viseli. Minden más tartozással szabad becsapni zsidókat és kérezerstényeket; ez éppenséggel nem árt a lovagi becsületnek.

**Az Aradi Közlöny minden előfizetője 3000 koronára biztosítva van balesetből eredő halál vagy rokkantság ellen mindaddig, amíg előfizetése tart.**



hoz jöhettek. Nem lehet tehát rossz néven venni, hogy egyik-másik nagyobb étkü választó 2—3 cédulát kapott.

A hivatalos presszió alatt Enyedire szavazott egyének önmaguk kinyilatkoztatják, hogy ők tisztán csak azért szavaztak Enyedire, mert mindig a szabadelpvüparti képviselőre szavaztak. A mi a kérvényezőök által felemlített négy szavazat jogosulatlan visszautasítását illeti, erre megjegyzi, hogy a szavazatok el vagy el nem fogadása felett a küldöttség elnöke saját felelősségére dönt. Különben a jelentkezett négy szavazó neve a jegyzékbe rosszul volt bevezetve, s így a küldöttség elnöke joggal utasította őket vissza. Viszont joggal fogadta el egy Enyedi-párti szavazónak voksát, a kiről kiderült, hogy nevének egyik betűje tévesen volt bevezetve a jegyzékbe. Ezzel végzett a kérvényben foglalt érvénytelenségi okokkal, s kéri a petíció elutasításával Enyedit érvényes képviselőnek kijelenteni.

Ezután az elnök szünetet rendelt el, melynek elteltével a Kuria a tárgyalás folytatását holnapra halasztotta.

## TÁVIRATOK.

### A francia-török konfliktus vége.

Páris, december 18. A Havas-ügynökség jelenti Konstantinápolyból: A civilista kezeltése, mint a szaloniki kikötő engedményese, visszautasította a kikötő építőjének, Bartissonnak 3.200.000 franknyi utólagos követelését. A francia nagykövetnek interveniálnia kellett volna ebben az ügyben, de Bartisson az utolsó pillanatban elállott követelésétől. Ezzel az ügy elintéződött.

### A „kurucdandár“ a párbaj ellen.

(A kolozsvári ifjúság mozgalma.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

A kolozsvári egyetemi ifjúság kebelében megindult „kuruc brigád“ mozgalom — írja levelezőnk — ez évben már három ülést tartott. Az első kiküldött egy 10 tagú előkészítő bizottságot az alapszabályok elkészítése végett, mely el is készülvén, újra összehívta általános gyűlésre az ifjúságot december 7-ére.

Az előadó mindjárt oly szikrát dobott el, mely lehetetlenné tette a higgadt, megfontolt tárgyalást. Ugyanis a kuruc brigád ne legyen brigád, hanem legyen dandár, hisz Thaly Kálmán is ezt akarja, mert a brigád az olasz „briganti“-ból veszi eredetét; továbbá a kolozsvári ifjúság még csak látszatban, külsőségekben se rokonszenvezzen a budapesti ifjúság hasonló irányu mozgalomával.

Alighogy elhangzott az előadó beszéde, tömegesen jelentkeztek szólásra, hogy ez indokolatlan állításért kérdőre vonják az előadót, de az elnök és hiva nem engedték a jelentkezőket szóhoz jutni, azt mondván, hogy a „pestiek igazolják magukat, ha tudják.“

Ebből aztán oly heves vita fejlődött, hogy az elnök a béke megóvása, az incidensek és esetleges inzultások kikerülése végett (mert erre is volt kilátás) a gyűlést bezárni volt kénytelen. A folytatólagos gyűlést december 14-ikére hívta össze az elnök, melynek tárgya az alapszabályok megvitatása volt.

A vitában élénk részt vettek Pálffy József, Bernolák Nándor és még sokan. Az alapszabály egyik érdekes pontja az, melyben alapelvül kimondja, hogy a dandár tagjainak párbajozni nem szabad.

Alighogy elhangzott e néhány szó az előadó ajkairól, kitörő taps és harsány éljen jutalmazta az előkészítő bizottság e nemes eszméjét, melyhez sokan külön beszédekben is csatlakoztak, mintegy tolmácsolván az áltaános közös érzést.

Az idő előrehaladottsága miatt az elnök a gyűlés kérelmére a tárgyalást felfüggesztette és mielőtt bezárta volna a gyűlést, egy számos aláírással beadott indítványt olvasottatott fel a jegyzővel, melyben az aláírók az ifjúság nevében arra kérték a közgyűlést, hogy szőlítsák fel a budapesti és egri „brigád“-okat, hogy ők is vegyenek dandár elnevezést a brigád helyett.

A gyűlés az indítványt elfogadta és a további eljárással az elnökséget bizta meg s „le a párbajjal“ oszlott szét, hogy mind ujult erővel tárgyalhasson.

## A csillárügy.

(Tárgyalás a járásbíró előtt.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 18.

Kulcsár Sándor, akinek a Siemens és Halske berlini és a Zeiser és Habiger bécsi cég egyik tagja Habiger Károly ellen folyamatba tett tőzsdebíróági peréről már megemlékeztünk, ujabban cégbitorlás és védjegybitorlás címén tett feljelentést a budapesti büntető járásbíró előtt a nevezett két cég és a Ganzgyár ellen. Beadványában azt panaszolta, hogy a parlamenti csillár-öntvények nem a helybeli Kulcsár és társa cég gyárából, hanem Siemens és Halske cég bécsi gyárából kerültek a Ganzgyárba s Kulcsár és társa cég szállítójeggyel lettek innen a parlamentépítő bizottsághoz szállítva. Ezen panasz folytán néhány nappal ezelőtt a bíróság kinn is járt Ganz és társa öntőház-utcai gyártelepén s panaszos kérelmére zár alá vett csilláralkatrészeket. Ezeket azonban a bíróság semmi nyomát sem találta a Kulcsár és társa cég jelzésének.

Ma tárgyalta ezt az ügyet a budapesti büntető járásbírósnál Baumann albiró. A tárgyaláson a bevádolt Siemens és Halske céget képviselő Fellingner Richard dr. igazgató, mint elsőrendű vádlott, Zeiser és Habiger cég képviselőjében a személyesen is megjelent Habiger Károly csillárgyáros, mint másodrendű vádlott Molnár Mór dr. ügyvéddel képviseltették magukat. A Ganzgyár képviselőjében a tárgyaláson megjelent harmadrendű vádlottat Cserhádi Jenő vezérigazgatót Kiss Dénes dr. ügyvéd védte. A panaszos Kulcsár Sándor ügyvédjével dr. Kepes Gyulával jelent meg a tárgyaláson, amelyre mint tanúk bevoltak Idézve Hauszmann Alajos tanár és Kótay Antal hírlapíró.

A bíró a tárgyalás elején felolvastatta a panaszbeadványt, majd ismertette a zár alá vételi jegyzőkönyvet és azt a szerződést, amelyet Kulcsár Sándor kötött a Siemens és Halske céggel illetve Habiger Károlyval a Kulcsár és társa cég megalapítása iránt.

Böhm Alajos dr. kir. ügyész, aki eddig a vádat képviselte, a bíró felszólítására kijelentette, hogy a vádat nem tartja fenn és pedig azért, mert az áruk, amelyek lefoglaltattak, nem voltak védjeggyel ellátva s így védjegybitorlás esete sem forog fenn. A mi a cégbitorlás vádját illeti, arról sem lehet szerinte szó a jelen esetben már csak azon szerződés értelmében sem, amelyet a tárgyaláson felolvastak.

Kepes Gyula dr. magánpanaszos képviselője átveszi a vád-képviselőt s panaszbeadvá-

nyában foglaltak alapján kéri mindhárom vádeliteltetését.

Molnár Mór dr., Fellingner Richard dr. és Habiger Károly védője hivatkozik a felolvasott s 1900. évi február 1-én kelt szerződésre, mely világosan kimondja, hogy Kulcsár Sándor 400 korona havi fizetéssel alkalmazott hivatalnok volt a Siemens és Halske cég tulajdonát képező Kulcsár és társa cégnek s így ezen minőségében nincs neki joga cégbitorlás miatt panaszt emelni. Ami a védjegybitorlást illeti, kijelentette, hogy a bécsi szállítások Kulcsár Sándor tudtával történtek. Ezen állításának igazolására kész tanukat is megnevezni.

Kiss Dénes dr. a bevádolt Ganz-gyári igazgató védője felajánlja a panaszos előtt a legtagabb körű bizonyítást arra nézve, hogy a Ganz-gyárnak semmiféle csempészésről nem volt tudomása, annál kevésbé, hogy ilyenben részes lenne. Előadja továbbá, hogy panaszos Siemens és Halske cég, továbbá Habiger Károly ellen csalás miatt tett ugyan feljelentést, de ilyen váddal az ő védencét s a Ganz-gyárat soha sem illette. Kéri, hogy ha a bíróság a két elsőrendű vádlottra nézve felfüggeszteni is a további eljárást, ezen újabb panasz beszüntetéséig, védence számára a most tárgyalat panaszt ítélettel eldönteni.

Kepes Gyula dr. a Molnár Mór dr. védő által becsatolt iratok tanulmányozása, meg aztán Kiss Dénes dr. védő által felajánlott bizonyítás megejtése végett kéri a mai tárgyalást elnapolni.

A tárgyaló bíró azonban nem adott helyt a halasztó kérelemnek s mind a három vádlottat bűncselekmény hiányában felmentette a vádalól. Magánpanaszos ügyvédje felebbezést jelentett be.

## Támadás

### a magyar bortermelés ellen.

(Tokaj-Hegyalja vesszedelme.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

A Sátoralja-Ujhelyen megjelenő „Felsőmagyarországi Hírlap“ legutóbbi számában hasábkra terjedő cikkben emlékezik meg arról az eljárásról, amelyeket Lippócy Norbert tállyai borkereskedő folytat olasz borokkal, amelyeket az idézett lap szerint mint tokajhegyaljai termést bocsát áruba. A nevezett lap elmondja, hogy Lippócy körleveleket küldött szét a német katolikus papokhoz, amelyekben kéri, hogy a miséhez szükséges bort nála rendeljék meg, mert — mint mondja — „Én tiszta, valódi, a miseáldozathoz is alkalmas természetes borokkal szolgálhatok, amit a mai világban, amikor a természetes borok ellen oly gyakran vétkeznek, nem lehet kevésre becsülni.“

Ezekhez a körlevelekhez egy latínszövegű ajánlólevél van csatolva, amelyben Köhler Lajos tállyai adminisztrátor bizonyítja, hogy „Lippócy Norbert tállyai lakos kat. vallású, saját termelésű borokat árul, melyek az oltári szentség anyagául alkalmasak.“

Külföldön a katolikus papok csak oly kereskedőktől szeretnek bort venni, akik maguk is termelők, és akik püspöki hatóság előtt esküt tesznek arra, hogy misebornak csakis tiszta, természetes, saját termelésű bort hoznak forgalomba. Lippócy — a nevezett lap szerint — a tállyai plébános útján az esküre az engedélyt a kassai püspökségnél kieszközölte és az esküt a plébános kezeibe le is tette.

**Aki az „Aradi Közlöny“ részére egy előfizetést is szerez, az ingyen és bérmentve kapja kézhez Murai Károly humoros adomagyűjteményét.**

Ezzel az esküvel a külföldi papokat keresi fel, s borát kitűnően megfizeteti.

Az eset — mint a „Felsőmagyarországi Hírlap” írja — felháborodást idéz elő, mert Tállyán általánosan tudott dolog, hogy Lippócy vagonszámra hozatja Fiuméből az olasz borokat; hetedikén tizenkét nagy hordót — háromszáz hektolitert kapott és hogy a Hegyalján menél kevesebbet vesz. — Lippócy tehát a tállyai plébános ajánló, latin bizonyítványa és az esküről szóló dekrétummal adja el az olasz bort, mint természetes tiszta bort miseborra a katolikus papoknak.

A nevezett lap ezután így folytatja: „Ilyen visszaélésről még fogalmunk sem volt. Van-e erről a kassai püspökségnek tudomása, hogy az általa engedélyezett esküvel ily visszaélés követetik el? Az olasz bort papi bizonyítvány és a püspöki hatóság engedélye mellett letett eskü fedezetével adja el Tokaj-Hegyaljáról Lippócy Norbert a külföldi papoknak misebor használatára. A mikor szőlőink rekonstrálására annyit költünk, amidőn borunk jó hírnevéért annyit küzdünk, akkor esküfedezettel szállítják tőlünk az olasz bort. Felhívjuk ezen ügyre a kassai püspökség figyelmét, indítsa meg ezen ügyben a vizsgálatot, tegyen kérdést Tállya város elöljáróságához, hogy Lippócy mennyi olasz bort szállít pincéibe, hallgattasson ki több tállyai polgárt, de ne engedje, hogy eskü mellett olasz bort a miséhez használjanak.

Megirtuk a tényállást a nevezett tudósítás nyomán s mivel nincs módunkban a dolognak utána járni, nem fűzhetünk hozzá kommentárt. Annyi azonban bizonyos, hogy ha ilyen dolog előadhatta magát, akkor a hegyaljai bortermelés érdekében orvoslásra van szükség.

## SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

**Csütörtök:** Pestásfiú, operette. Szoyer Ilona vendégfelléptével. (Páratlan bérletszűnet.)

**Péntek:** New-York szépe, operette. Szoyer Ilona vendégfelléptével. (Páros bérletszűnet.)

**Szombat:** Svihákok, operette. (Páros bérlet.)

\* **Gésák.** Szoyer Ilonka harmadik vendégfellépése ismét zsufolásig megtöltötte a színházat. Lelkes közönség nézta ma is végig az előadást és nem tudott betelni attól a gyönyörűségtől, amit Szoyer Ilonka valóságosan tüneményes énektudása és játéka előidézett. Volt taps és kihívás, minőben csak világraszóló tehetségnek volt eddig nálunk része. Káprázatos volt a második felvonás Gésa-dala, melyben a művész a magas est énekelte ép oly tisztasággal és ép oly csengően, mint a középhangokat. A társulat többi személyzete elég jól viselte magát és habár *Molly* szerepe sokkal gyengébb volt, mint az eddigi szereplők játéka és éneke, — tekintve azt, hogy beugrással segített a bajon, ezt a kisegítést elnézéssel kell fogadnunk. Dicséret illeti *Dienu* karmestert, kinek zseniális zenei képzettsége ma is érvényesült.

\* **Szoyer Ilonka bucsufellépte.** A postás fia előadására ismét csak a bérlők helyei vannak még a II. és III. emeleti helyeken kívül. A művész pénteki bucsufelléptére is kevés hely kapható még a földszinten. Bucsúul *New-York szépe* címszerepét választotta. A száz előadáshoz közeljáró operett egészen újdonságként hatott Budapesten, mikor Szoyer Ilonka először énekelte ezt a szerepet az ő finom, meleg, varázslatos hangjával. Nálunk sem lesz különben. A kellemes dallamokban bővelkedő operettet a bucsuzó művész választékos izlésével a hangulatot emelő dallal megbővítte.

\* **Szoyer Ilonka és a Magyar Színház.** A Magyar Színház érdekes reprizre készül. Uj

betanítással ismét sorát ejti a Vestaszüzek előadásainak: ez a valóban nagy sikert aratott operette Szoyer Ilonka távozása óta leszorult a műsorról, de most már legközelebb megint színre kerül, még pedig Fedák Sárival a címszerepben. Ebből a hírből kitetszik különben az is, hogy Szoyer Ilonkával a Magyar Színházhoz való visszatérére nézve folytatott tárgyalások meghiúsultak és így a művész újbóli szereplése működésének régi színhelyén egyelőre még nem várható. A Szoyer Ilonka és Leszkay András direktor közötti viszony illusztrálásánál a „Pesti Hírlap” ma a következőket írja:

Mindinkább fogy a remény, hogy Szoyer Ilonka megbékül álnok direktorával, Leszkay Andrással. A remény fehér galamb képében kóválygott egy darabig a borus magyar glóbusz fölött, de a galambnak elfogytak szárnyai. Most már bizonyos, hogy Szoyer Ilonka engesztelhetetlen s Leszkay már ehhez képest rendezkedett be: a bős családny szerepeit átadta Fedák Sárinak. Szoyer Ilonka pedig folytatja vidéki dadalutját, amelyen a közönség tapsol neki s a direktorok mind hódolnak neki. E diadalutja viszi Aradra is, ahol a közönség szintén tapsol majd és a direktor hódol majd. Az aradi színház direktora Leszkay András, aki majd megvarja a vasutnál bájos vendégét, aki karjába csimpaszkodva száll a négylovas hintóba. Tejbe-vajba fűröszti és megkéri, hogy maradjon Aradon, ott nem olyan a direktor, mint Budapesten. És Szoyer Ilonka meg lesz hatva stalan igent is mond, ha jobb dolga nem akad. Hanem azzal a Magyar Színházbéli direktorral nem békül ki soha!

\* **Tomcsányi Russi fellépte.** A Magyar Színházban holnap, szerdán Fedák Sári felléptével a népszerű Newyork-szépét játsszák, amelynek utolsó előadásai telt házak előtt folytak le. Fifi szerepét ezuttal Tomcsányi Russi játssza, a ki hosszú betegsége után a Newyork-szében először lép a közönség elé.

\* **A Nemzeti Zenede válsága.** A Nemzeti Zenede igazgató választása miatt támadt válság, tegnapi békés megoldást nyert. A választmányi ülésen ugyanis *Rózsavölgyi Gyula* alpolgármester alelnök bejelentette, hogy miután *Bubay Jenő*, a jelöltségtől amugy is visszalépett, gróf *Zichy Géza* elnök hajlandó újra elvállalni az elnökséget, ha bizonyos feltételeit elfogadják. E feltételek ezek: Az intézetet ezentul nem igazgató, hanem *igazgatóbizottság* fogja vezetni. Vagyis nem választanak egy igazgatót, hanem igazgatósági tagokat. Ezek a tagok: az elnök, a titkár, *Gobbi Alajos*, *Erney József* és *Tomka István*, professzorok. A három professzor a felügyelet dolgában eddigi szakmája szerint osztja meg az egyes tanszakokat. Az eddigi igazgatófőzetést, négyezer koronát négy részre osztják a titkár és a három professzor között. A választmány, mely eddig annyira védte a Nemzeti Zenede érdekeit, most ugy látszik, mindenáron békét akart kötni a haragos elnökkel, mert *elfogadta* ezeket a feltételeket.

\* **Gordonka-hangverseny.** Tudvalevő dolog, hogy a hangversenyek terén Arad a vidéki városok között az első helyet foglalja el; volt is részünk hegedű, zongora és énekhangversenyekben bőven, annál ritkábban élvezhetjük a gordonkát, ezt a fülbemászóan bájos hangszert. Örömmel vesszük tehát tudomásul, hogy *Földesy Arnold*, hazánk e fenomenális gordonkaművésze *folyo hó 29-én* a Fehér Kereszt nagytermében tartja önálló hangversenyét. — Földesy Arnoldról, ugy a hazai, mint a külföldi sajtó az elragadtatás legmagasabb hangján ír: Játéka nemes és előkelő. Hangszerét oly virtuozitással kezeli, hogy már ma is, — dacára fiatal korának — a zenevilág korifeusai közé számítják. A hangversenyre a jegyek előjegyezhetők *Révész Nándor* könyvkereskedésében.

## A főváros a párbaj ellen.

(*Szévita Polónyi és Vázsonyi között.*)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 18.

Azt a nagy mozgalmat, mely a párbaj középkori intézménye ellen országsszerte megindult, magáévá tette a székesfőváros törvényhatósága is ma délután tartott közgyűlésén.

A párbajellenes mozgalomban eddig meghozott határozatok között a székesfőváros törvényhatóságának párbajellenes magatartása még talán a lefontosabb és legdöntőbb.

Ez az első eset, mely a párbajellenes mozgalmat egész a törvényhozás kapujaig elviszi. A főváros közgyűlése ugyanis heves és szenvedelmes vita után elhatározta, hogy fölír a képviselőházhoz: szigorítsák meg a párbajra kiszabott büntetést. Hasonló indítvány adódott be a szegedi törvényhatósághoz. Lehet, hogy az összes vidéki törvényhatóságok csatlakozása után eredménye is lesz az üdvös mozgalomnak.

A főváros törvényhatóságának ma délutáni közgyűléséről a következő távirati tudósítást kaptuk:

A főváros mai közgyűlése rendkívül izgatott és zajos volt. A közgyűlést *Márkus József* főpolgármester nyitotta meg, mire *Kossu.ányi Géza* táblai bíró következő indítványát terjesztette elő:

„Mondja ki a közgyűlés, hogy a párbajt, mint az egyéni becsület helyreállításának eszközt, e célra alkalmasnak nem tartja, ennek igénybevételét elítéli s a belügyi, valamint az igazságügyminiszterhez intézendő fölterjesztés útján sürgősen kérelmezi, hogy a btkv. novelláris módosítása után a párbajt mint különleges büntetendő cselekményt tárgyaló fejezetét a büntető törvénykönyvből egész terjedelmében hagyja ki és terjeszsen a törvényhozás elé olyan javaslatot, mely a párbajt a bekövetkezhető eredményhez képest a testi épség vagy az élet elleni büntetendő cselekmények közé s ezek büntető rendelkezésének sulya alá sorolja, de ezzel kapcsolatban a becsület védelméről szóló rendelkezéseket olyképen módosítsa, hogy kivételes és gyorsabb bírói eljárás által a sértettben bizalmat keltsen és szigorubb büntetések által megfelelőelégítést is nyújtson.”

Az indítvány felolvasása után *Kossutányi Géza* néhány szóval indokolta indítványát.

Ezután *Polónyi Géza*, a hajdusoboszlóiak kibukott képviselője emelkedett szólásra és az egész dolgot politikai tőrre igyekezett vinni. Azt állította, hogy a törvényhatóság állásfoglalása csak egy oly személy hátát fedezné, a ki néhány nappal ezelőtt egy párbajt visszautasított.

Polónynak erre a kijelentésére óriási lármára és zaj kerekedett a közgyűlési teremben. A kedélyek rendkívül izgatottakká váltak, személyes sértések röpködtek ide-oda és attól lehetett tartani, hogy a párbajellenes vitának egy tucat párbaj lesz a vége.

A mikor az elnök nagynehezen helyreállította a rendet, Polónyi folytatta beszédét. Kijelentette, hogy ő maga személyes ellensége a párbajnak, azonban ha a női becsület megóvásáról volna szó, minden pillanatban kész volna fegyvert fogni.

Ezután *Vázsonyi Vilmos* emelkedett szólásra és egy fényes és hatásos beszédben visszautasította a Polónyi állításait. Kijelentette, hogy ő mint a polgárság képviselője csak polgári becsületet ismer és a párbajellenes mozgalomból nem akar politikai tőkét kovácsolni. Evvel a kijelentéssel fejezte be beszédét: „Becsületesség fegyverre alapítani a becsületet.”

Vázsonyi eme záradékára Polónyi párthivei csaptak borzasztó lármát, mely csak akkor csendesült el, mikor ismét Polónyi kezdett beszélni. Kossutányi indítványához egy pótdíntványt



adott be, melyszerint mondassék ki, hogy a fővárosnak ebben az ügyben hozandó határozata nem vonatkozik a néhány nap előtt felmerült párbajjelenes mozgalomra.

A közgyűlés azonban csak a Kossutányi indítványát fogadta el, a Polónyiét ellenben mellőzte.

## SPORT.

+ Az aradi kerékpár klub holnap, csütörtökön este fél 9 órakor a Japán kávéházban értekezletet tart.

## Letartóztatott házasságszédelgő.

(Aki Szapáry miniszterelnök leányát akarta férjhez adni.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —  
Arad, december 18.

Régi raffinált szédelgőt tartóztatott le ma reggel a budapesti főkapitányság. A hüvösre került szélhámost Kemény-Kohn Izornak hívják, negyvenegy éves nős ember, legutóbb az Izabella-utca 78. számú házban lakott. A ház falán hosszú címtáblán ez diszlett:

*Kemény és Társa*

hatóságilag engedélyezett kereskedelmi  
tudakozó-iroda.

Az irodára megvolt ugyan az iparengedélye, de arra, hogy irodája révén szédelegessen, csak az adott neki jogcímet, hogy ismerve az emberek hiúságát, a család egyik igen kényes formájára adta magát. Kemény-Kohn Izor tudniillik leginkább külföldi lapokban azt hirdette, hogy félmillióssal hozományt bír leányoknak keres jóra való férjet.

A jelentkezőknek, hogy bizalmat keltsen, tüstént kijelentette, hogy honoráriumot csak akkor fogad el, ha a házasságot tényleg létrehozta, de előleges eljárási költségek címén kisebb-nagyobb összeggel mindenkit becsapott. A megcsalt külföldiek nagy része restelte a dolgot s ha észrevette is, hogy Kohn-Keménynek áldozata lett, nem tett ellene följelentést. Azoknak a keveseknek pedig, a kik mégis följelentették, Kohn Kemény hamarosan visszadta a kicsalt pénzeket, mire azok panaszaikat visszavonták. Most azonban rajta vesztett.

Még tavasszal történt, hogy Kemény Kohn egy berlini kereskedő azzal vádolta, hogy Kemény Kohn, akihez egy hirdetése révén fordult, Szapáry Gyula volt miniszterelnök természetes leányát ajánlotta feleségül, természetesen sok százezer forint hozományt is ígérve vele. Kemény-Kohn e levélben csak a Kohn Izor nevet használta s azt írta a kereskedőnek, hogy felőle felvilágosítást kaphat a Kemény és Társa tudakozó irodától.

Ez a tudakozó-iroda, mely szintén Kemény-Kohn-é, a kereskedő kérdésére azt felelte, hogy Kohn Izor a világ legbecsületesebb embere, a ki teljes bizalmat érdemel.

Kemény-Kohn erre a kereskedőtől hatszáz márkát kapott költségeinek fedezésére s hogy tovább is pumpolhassa, Karlsbadba hívta, a hol bemutatta egy orfeumi énekesnőnek, azt mondván, hogy ez a nő Szapáry Gyula gyermeke. A kereskedőnek gyanus volt a nő viselkedése, lejött Budapestre és megtudván a valót, följelentést adott be Kemény Kohn Izor ellen.

Az utóbbi időben a följelentések igen főlszaporodtak. A kereskedő panaszához hasonló váddal illetve Kohn-Keményt legutóbb Rohrbacher Frigyes mannheimi, Sultzbach Vilmos

wiesbadeni és Hennig Vilmos berlini lakos, a kiktől 600, 114 és 100 márkát csalt ki. Arányi rendőrtanácsos ma beidézte Kemény-Kohn-t és miután védekezésével csak megerősítette a károsultak panaszát, letartóztatta.

Délben átkísérték az ügyészség fogházába.

## Ingyen kenyér!

— Ujabb adományok. —

Arad, december 18.

Egy derék iparos polgártársunk jótékonyágáról kell ma első sorban megemlékeznünk. Matzky Károly ur, helybeli cukrász ötven koronát adományozott az ingyen kenyér-céljaira.

Midőn ezt kimutatjuk, lehetetlen arról meg nem emlékeznünk, hogy Matzky ur adománya gyűjtésünknek egyik legszebb sikere, mert a polgári osztály jótékonyágának fejedelmi megnyilatkozása. Vajha mennél több követője akadna e nemes példának.

Mai adakozóink között szerepel Dálnoki Nagy Lajos alispán is, aki 20 koronát küldött be s azonkívül özv. Gunscher Alajosné urnő, aki 16 korona 06 fillért sziveskedett az ingyen kenyérre gyűjteni.

Reméljük, hogy nemesszívű közönségünk jóvoltából még hosszabb listát is sorolhatunk föl a közeli napokban, ami a közeledő ünnepekre való tekintettel nagyon is óhajtható volna. Idestova decembernek végét érjük már s jó volna a kenyeres-boltot minél előbb megnyitni, nehogy a bekövetkező ünnepeken, mikor mi kalácsot teszünk asztalunkra, a szegény embereknek még kenyerek se legyen...

A begyűlt összeg kimutatása itt következik:

	Korona
Matzky Károly ... ..	50.—
Dálnoki Nagy Lajos ... ..	20.—
Özv. Gunscher Antalné gyűjtése	16 06
Mai gyűjtésünk eredménye ...	86 06
Hozzáadva a tegnapi kimutatott	1757 30
<b>Eddigi összes gyűjtésünk ...</b>	<b>1843.36</b>

Özv. Gunscher Alajosné gyűjtése. N. N. 10 kor., Schwefel Lajos 2 kor., Junkert Mátyásné 1 kor., Bakos Erzsike és Bakos Ilonka 60—60 fillér, Gunscher Károly, Gunscher Nándor, Gunscher Antal, Popper 40—40 fillér, Jolánka 26 fillér, összesen 16 kor. 06 fillér.

Az adományokat a *kiadóhivatal* címére kérjük küldeni.

Gyűjtőívvel mindenkinek, a ki hozzánk fordul, szivesen szolgálunk.

## MULATSÁGOK.

(=) A refomátus bál rendező bizottsága, a hangversennyel egybekötött táncestélyre szóló meghívókat e hét elején bocsátotta ki. Ez uton kéri fel azokat, akik tévedésből meghívókat nem kaptak, de arra igényt tartanak, — továbbá akiknek meghívójuk hiányos címzés miatt elveszett, vagy kézbesíthető nem volt, hogy sziveskedjenek a rendező bizottságot (Salacz-utca 7. szám) meghívójuk érdekében mielőbb megkeresni.

(=) A nyomdászok álarcos bálja. Az idei farsang első álarcos bálja az aradi nyomdászoké. Január 5-én tartják meg s ezzel ezt a napot a mulatságok szezonjának legvigabb napjává avatják. Már most is nagy előkészületeket tettek, hogy a közönség pompásan mulasson és pótadóról, bubánatról elfeledkezve, Karneval gyönyörűségeinek éljen. Vasárnap értekezletet

tartott az álarcos estély ügyében a könyvnyomdászok egyesülete, melyen mindenekelőtt megállapította a belépő-díjakat: álarcosoknak 1 korona, nem-álarcosoknak 2 korona lesz a belépődíj, míg a karzat-jegyek ára 1 korona. Jegyeket előre is lehet váltani az összes nyomdákban. Az estély, mely a „Fehér Kereszt” nagytermében fog lezajlani, fő érdekessége lesz, hogy egy egész szerkesztőséget és nyomdát mutatnak be a közönség mulattatására. A bálon a nyomda működni fog s megrendelésre névjegyeket készít. Több díjat tűznek ki, melyeket a 22-én tartandó ülésen állapítanak meg. A legrutabb álarcos díjat már most kitűzték két sonka alakjában. A bál műsorában sok kacagató dolog lesz. Egyebek között nagy álarcosfelvonulást rendeznek. A közönség bizonyára nagy számban fogja felkeresni a mulatságot, először is a maga szempontjából, lévén ott a jókedv eldorádója, de meg rokonszenvből azon emberek iránt, kik hajnalig tartó munkában szedik ki a farsang összes mulatságairól a tudósításokat. A bál teljes műsorát a jövő héten fairagaszok hirdetik.

## Pártszervekedés Temesben.

(A vármegyei szabadelvűpárt alakulása.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18

Említettük egyik legutóbbi számunkban, hogy Rubinek Gyula ujaradi képviselő elnöklése alatt Temesvárott egyes megyebizottsági tagok pártkonferenciát tartottak, melyen egy új, a mezőgazdák érdekeit védelmező párt alakítását határozták el. Temesmegye törvényhatósági bizottságának összes tagjai most egy meghívót kaptak egy pártértekezletre, amely értekezlet azonos a Rubinek-féle értekezlettel. A meghívóból az agrár jelszavak teljesen kimaradtak, s az inkább a „vármegyei szabadelvű párt” megalakuló gyűlésére szól.

A meghívó szövege így hangzik:

Már ismételt felmerült a kérdés, hogy nem volna-e kívánatos egy vármegyei szabadelvűpárt alakítása.

Nem kutatjuk az okokat, a melyek eddig ennek útjában állottak, csak röviden utalunk arra, hogy ujabban erőteljesebben nyilatkozván meg ez óhaj, többen a megyei bizottsági tagok közül elhatároztuk egy mozgalom megindítását, melynek végcélja volna a temesmegyei szabadelvűpárt megalakítása.

Egy ily összefoglaló pártalakulásra épp a nemzetiségi és vallásfelekezeti tekintetben annyira szétagolt vármegyének felette nagy szükség van, mert ha a különböző érdekek és törekvések a párt keretében jutnak kifejezésre s azok csak leszűrődve, kiforrva kerülnek a nyilvánosság elé, akkor a különböző érdekek éles összeütközése elkerülhető lesz.

De a tömörülést szinte kihívja az a program, a melyet a szabadelvűség jelenlegi országos vezére, Széll Kálmán miniszterelnök hirdet s mi magunknak vallunk.

Jog, törvény s igazság uralmát hirdeti e program s annak érvényt szerezni a közigazgatás legutolsó fokán is kötelessége mindazoknak, a kik a jelenlegi miniszterelnök s országos pártvezér nemes intencióinak hű követői vagyunk.

Gyors és egyforma mértékkel mérő közigazgatás, a megyei közigazgatás fejlesztése, a kis ember védelme a közigazgatás minden esetleges visszaélései ellen, mód nyújtása arra, hogy minden jogos panasz vagy követelés meghallgattassék, illetékes helyen a megyei közgyűlésen kifejezésre jusson s hogy általában minden a megyét érdeklő kérdés elintézésénél akarata hűen és tisztán jusson kifejezésre.

Nem akarunk egy részletes programot adni, mert ez azoknak lesz feladata, akiket ezzel a tartandó értekezlet megbiz.

Felkérjük azonban tisztelt megyebizottsági tag urat, hogy amennyiben egy megyei szabadelvű párt alakulását szükségesnek tartja s

igy rokonszenvez azzal a törekvéssel, mely az egyesek uralma helyett az összesség akaratát akarja érvényesíteni, tisztelettel felkérjük, hogy folyó hó 19-én délelőtt 8 órakor a Koronaherceg-szálloda nagytermében megjelenni sziveskedjék.

Temesvár, 1901. december 14.

Több megyebizottsági tag.

## Fölfedezett pénzhamisítóbanda Aradon.

(Pénzverés a Csernovics-utcában.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

Emlékezetes még Aradon az az érdekes, de eredménytelen hajszá, melyet az aradi rendőrség hét hónappal ezelőtt indított egy helybeli pénzhamisító szövetkezet ellen. Az eset úgy történt, hogy özv. Faul Jánosné szül. Osztoniv Szeveta egy Thököly-téri pálinkásboltban hamis ötkoronással akart fizetni a Gajda rendőrbiztos, a ki akkor lábfájás miatt szabadságra volt, észrevette a dolgot. Az asszony futásnak eredt, de Gajda fájós lábával is üldözőbe vette s el is fogta.

Ez egy májusi délutánon történt. Faulné föl vitték a rendőrségre s míg kihallgatják, beesteledett. Pedig ez nagy baj volt, mert sürgős házkutatásra lett volna szükség, az új bünvádi perrendtartás értelmében azonban csak nappal szabad házkutatást tartani. A rendőrség tehát csak annyit tehetett, hogy egész éjjel őriztette a házat, a melyet mindenfelől körülálltak, de ez az intézkedés nem akadályozhatta meg, hogy Faulné az éj folyamán elrejtessen mindent, a mi elárulhatná.

Reggel, mikor a rendőrök a szobába mentek, már nagyon kevés bűnjelt találtak. Az eljárást mindamelllett megindították, ennek folyamán Pintye Györgyöt a nagyvárad kir. törvényszéknél vizsgálati fogságba helyezték.

Hét hónapig tartott a vizsgálati fogság s Pintyét végre is bizonyítékok híján fölmentették. Ezzel az egész banda kisiklott az igazságszolgáltatás kezei közül. Sőt Pintye nagy felháborodást színel, mikor a fogságból kiszabadult. Hatóságról-hatóságra járva, nagy hangon méltatlankodott „ártatlanul” történt meghurcoltatása miatt s vádolta az igazságszolgáltatást, hogy nevének megbélyegzésével egész jövőjét beárnyékolta. Ő, a ki a miniszterelnökség nemzetiségi ügyosztályának detektívje volt, most még a legkisebb állásra sem igen pályázhatik, mert pénzhamisítási vád tapad a nevéhez.

S ez még csak hagyján. Pintye, aki a múlt hó 12-én került ki a fogságból, kártérítési pört indított az állam ellen a nagyvárad kir. törvényszék vizsgálati fogságában eltöltött hét hónap miatt.

Pintye kártérítési pöre még folyamatban van, de a ma történtek után alig nyerheti meg.

Ma ugyanis az aradi rendőrségnek sikerült ezt a pénzhamisító bandát leleplezni és a kellő bizonyítékokat megszerezni.

Faul Jánosné az időtől fogva állandó figyelemmel kísérte a rendőrséget.

Legutóbb a detektívek több ízben tapasztalták, hogy Faulné lakásába uri ruhás emberek járnak. Ez megújította a gyanút s tegnap délután több detektív állt lesbe Faulnének Csernovics-utcai lakása előtt.

Este fél 6 órakor Faulné egy urat kísért ki egészen a kapuig. Mindaketten észrevették a detektíveket, mire Faulné visszament, uri vendége pedig láthatóan bizonytalan lépésekkel elindult s egy csomagot akart a sötétben észrevétlenül eldobni. Az egyik detektív azonban, aki észrevette a dolgot, nyomban odaugrott és fölvette a csomagot, az ismeretlent

pedig letartóztatta és bekísérte a rendőrségre, hol a csomagot föl bontották és cinkanalakat találtak benne.

A ház másik végén őrködő detektívek ez alatt Faulnéra ügyeltek. Látták, hogy bemélt s pár perc múlva, mikor ismét kijött, előugrottak a sötétből. Egy csomó gyanús tárgyat találtak nála becsomagolva. Visszamentek vele a lakásba, a hol a pénzveréshez szükséges különféle eszközöket találtak; a többi közt cinkanalakat, pénzprést és olvasztó kemencét is, azonkívül öt koronás és egyforintos pénzdarabokat.

A tárgyakat elkobozták s Faulné szintén a rendőrségre kísérték, a hol minden gyanút el akart magáról háritani. Arra a kérdésre, hogy mire használja az eszközöket, azt mondta, hogy azokból semmi sem az övé, hanem azé az emberé, a ki délután nála volt s a kit el is fogtak.

— Hát ki az az ember? — kérdezték tőle?

— Foltuc János, jegyző.

— És hol lakik Foltuc?

— Valami Poduba nevű embernél. Annál lakik Pintye György is.

Erre a feleletre a rendőrség tisztában volt, hogy a tavasszal üldözőbe vett pénzhamisító szövetkezet került most a kezei közé.

Foltuc Jánost fogták ezután vallatóra. A kérdésekre előadta, hogy okleveles jegyző s Kristyóron (Hunyad megye) segédjegyzősködött. Pintyével a nagyvárad kir. törvényszék fogházában ismerkedett meg. Mikor hazament Kristyóra, Pintye egyszer meglátogatta őt s fölemlítette, hogy ő tud pénzt csinálni. Föl is szökölt, hogy lépjen vele szövettségbe, de nem egyeztek meg mindjárt. Később azonban Pintye levelezése bocsájtkozott vele s lassanként rávette, hogy a pénzhamisítók közé lépjen. Ő azonban nem ért hozzá semmit, csak annyi része van az egészben, hogy kétszáz koronát adott eszközökre, a hamis pénzt azonban Pintye csinálta.

Green Nándor alkapitány ezzel befejezte a vizsgálatot s az ügyet áttette a törvényszékhez.

## Állami tisztviselők fürdője a Tátrában.

(Az állam legújabb erdővásárlása.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

Többször ismertettük a hazánkba szakadt idegen földbirtokosok terjeszkedési vágyait, kik, különösen a Tátrában nagyban vásárolták össze a birtokosokat.

Ezen körülményről a földmívelési miniszter is tudomást szerzett s amennyire csak tehet, megakadályozta az idegen, nagyobbára német földbirtokosok vásárlásait. Mint tudjuk, a csorbai tavat is megvette Szentiványi Miklóstól az állam részére. Ujabbán a tátravidéki erdőségekből vett meg nagy kiterjedésű részt a kincstárnak.

Most aztán olyan vállalkozásba fogott az állam, mely az állami tisztviselők részéről nagy tetszéssel fog találkozni.

Legújabbán a szepes-szombati erdőtulajdonosok 230 katasztrális hold kiterjedésű erdejét vásárolta meg a földmívelési miniszter 120.000 koronáért. Ezen erdőségekben az állam egy új nyaralótelepet óhajt létesíteni, melyben az állami tisztviselőknek lehetővé kívánja tenni, hogy ott nyáron kevés áldozattal üdülést nyerjenek.

A földmívelési miniszteriumban tegnap írták alá az erdővételre vonatkozó szerződést s legközelebb már a pályázatot is kiírják a nyaralótelep építésére.

A nagy kiterjedésű erdőség jobbra remek

fenyves, melynek levegője valósággal csodáshatású.

A kincstár azt is tervbe vette ugyan, hogy az erdőséget vállalkozóknak adja ki bérbe, de ez eszméről letettek, mert fürdőhely csak is úgy virágozhat, ha költséget és fáradságot nem kimélnék, hogy az fejlődjék. Ez pedig az államnak legjobban módjában áll.

A kassa-oderbergi vasut igazgatóságával is tárgyalást folytat a kincstár, hogy a nyaralótelep létesítése után vasutat építsen a Tátravidék e kies fekvésű helyéhez.

A lipitújvári állami erdőhivatalban az utak és sétányok tervezetét már most készítik s azt a legközelebb fel is küldik jóváhagyás céljából a földmívelési miniszternek.

Szóval nyaralót és fürdőt talán még hamarabb kapnak az állami tisztviselők, mint azt a bizonyos fizetésemelést.

## HIREK.

### Védekezés a tifusz ellen az aradi várban.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

Magyarország több nagyobb városában pár hét óta a kaszárnyákban ijesztő mérveket öltött a tifusz betegség. Különösen Kassán lépett fel járványszerűleg, úgy, hogy a katonák egy nagy százaléka fekszik a katonai kórházban súlyos és számos esetben végzetes kimenetelű betegségben.

A hadügyminiszter a sűrű tifusz-esetek folytán sürgős rendeletet bocsájtott ki a hadtestparancsnokokhoz, a melyben figyelmezteti őket, hogy az egyes helyőrség területén az ivóvizet szigorúan vizsgálják felül s ahol nem felel meg a követelményeknek, ott intézkedjenek jó ivóvíz beszerzése iránt. Miután, mint a vizsgálat megállapította, Kassán is a rossz ivóvíz volt a tifusz oka.

Az aradi várban ezek folytán megvizsgálták a kutakat s a törzsorvos jelentése szerint az összes kutak vizei élvezhetlenek.

A múlt évben próbáltak ugyan ártézi kutakat furni, de ezek nem vezettek eredményre.

Lehman Vince vezérőrnagy, mint az aradi állomás parancsnoka, átiratilag hívta fel az aradi vízvezetéki társulatot, hogy a városi hálózatot bővítse ki s a várat is lássák el vízvezetéki vízzel.

Ma volt ez ügyben közös tanácskozás s Lehman Vincze vezérőrnagy elnöksége alatt jelen volt Wachsmann ezredes, két őrnagy, a főorvos, egy hadmérnök, a vízvezeték részéről Hajek Rezső vezérigazgató, ezenkívül Bergman Erich vízvezetéki vállalkozó.

A tanácskozás eredménye az volt, hogy a vízvezetéki társulat a vezetékét a Boczkó-utcától meghosszabbítja, s a hidon keresztül a várba vezetik.

A várban egyelőre tizenegy vízvezetéki szelvény közutat állítanak fel, s majd későbbben a tiszt lakásokba és legénységi helyiségekbe is bevezetik.

A munkálatot rövid idő múlva megkezdik, amint a szerződés aláírva és megerősítve a hadtestparancsnokságtól visszajön.

### A polgármesteri banket.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

Arad város polgársága szombaton este fogja megünnepelni azt a napot, a melyen a város törvényhatósága Institoris Kálmánt választotta meg Arad polgármesterévé.

Nagy és impozáns bankettel fogják ünnepelni Arad első polgárát. Az az általános öröm és lelkesedés, melylyel az aradi polgárság In-



stitoris Kálmánt a polgármesteri székben fogadta, biztosítékot nyújt arra, hogy a szombat esti banketen jelen lesznek mindazok, kik Arad város életében számot tesznek. Így tehát ezen a banketen tiszta szívből ünnepli Arad polgársága az aradi polgármestert. Hogy a polgárság ünnepe lesz a szombat esti banket, annak eklatáns jele az a körülmény, hogy a banketen részt vehet mindenki, mert a rendezőség arra törekedett, hogy a terítékek olcsósága folytán mindenkinek hozzáférhetővé váljék a banket.

A polgárság eme ünnepélyét tehát igazi népünneppé avatja a nagy nyilvánosság.

A banketre ma küldték szét az aláírási íveket. Ilyen ívek, a melyeken bárki tetszése szerint jegyezheti magát, *Gebhart* István, *Maresch* Gyula és *Fejér* Gyula üzleteiben, továbbá lapunk szerkesztőségében vannak. Egy résztvételi jegy ára 4 korona. A banket a Fehér Keresztben lesz.

— **A német trónörököséről.** A londoni „Truth” Labuchère lapja, a trónörököséről nemrég az irta, hogy nagyon gyenge alkotású és egyelőre teljes nyugalmat ajánlottak neki az orvosok, mert a katonai kiképzetés és a többi tanulmányok fáradalmait teljesen megtámadták szervezetét. Erre vonatkozólag a „Strassburger Post” a következőket írja: Labouchère képviselő aggályai, hál; istennek, alaptalanok. A trónörökös nemcsak hogy kiválóan erős szervezetű, hanem az egészségi állapota is minden tekintetben teljesen kielégítő. Az igaz, hogy a herceg nemrégén kissé meghűlt és könnyű gyomor-, illetve békatarrhust kapott s e miatt egy időre megkímélték a munkától, de sem azóta, sem azelőtt soha semmi baja nem volt. A trónörökösnek, mint a német császári család minden fitagjának, úgy testi mint lelki kiképzésére nagy súlyt fektetnek. Ez már tradíció a Hohenzollern családban. A német előkelő családok fiai sokkal jobb dolguk van, mint az uralkodóház hercegeinek, mert nem kell annyit tanulniok. A királyfiak minden órája igénybe van véve. Tudományos leckék, tornászat, katonai gyakorlatok, zene, idegen nyelvek egymásután következnek óráról-óra. De azért — természetesen — arra is ügyelnek hogy a hercegek erejét a kimerülésig igénybe ne vegyék. A trónörökös sohasem panaszkodott fáradtságáról. Egészsége virágzó és semmi aggodalomra nincs ok.

— **A Gerlicy baronesszek hangversenye.** Báró Fejérváry Géza honvédelmi miniszter unokái, a Gerlicy bárókisasszonyok, mint tudjuk, a minap Szegeden hangversenyt rendeztek jótékony célra s nagy sikert arattak. Ez alkalomból Molnár Jenő ujságíró, a Szegedi Híradó belső dolgozójáról részletesen beszámolt lapjában a baronesszek első nyilvános fellépéséről. Erre Fejérváry honvédelmi miniszter, akit figyelmessé tettek a közleményre, az alábbi levelet írta az említett ujságírónak:

Igen tisztelt uram! Nagy örömmel olvastam a Szegedi Híradó hasábjain megjelent cikket, amelyben unokáimnak a jótékony célú hangversenyben való közreműködéséről és ennek körülményeiről oly megleghangu szavakban megemlékezni szives volt. Nem kevésbé tölt el örömmel azon tudat, hogy unokáimnak sikerült a kitűzött feladat megoldásával a szegediek várakozását kielégíteni és hogy azon rokonszeny, melylyel Deszken lakó vöm családjára Szeged iránt viseltetik, ez uton is kifejezést nyert. Fogadja, kérem, szives fáradozásáért őszinte, hálás köszönetemet. Kiváló tisztelettel, Budapest, 1901. december 14. Báró Fejérváry Géza.

— **Az aradi tanítók a polgármester előtt.** Az aradi községi tanítók és tanítónők küldöttsége tisztelgett ma *Institoris* Kálmán polgármester előtt. Az impozáns küldöttséget *Záray* Ödön igazgató vezette, aki tolmácsolta a tanítók örömet, hogy a polgárság bizalma *Institoris* emelte a legelső polgárrá. Hivatkozva a tanítóság működésére, abbéli reményét fejezte ki, hogy az új polgármester, aki eddig is jóa-

karatu figyelemmel kísérte őket, ezután sem fogja őlük becsülését megtagadni. *Institoris* válaszában kijelentette, hogy mint a múltban, ezután is szíven fogja viselni a város kulturális haladását. Figyelemmel lesz tehát a tanítóság érdekeire, mert tudja, hogy ebben nekik van a legnagyobb részük.

— **Egy nemzetközi betörő elfogatása.** Öt hónap óta hiába üldözött Magyarország, Ausztria, Németország, Belgium és Svájc rendőrsége egy veszedelmes nemzetközi betörőt, aki ritka bravuros szerencsével üzte foglalozását. Express vonatokon utazott, előkelő fűrdőhelyeken s a világvárosok legfényesebb szállóiban szokott tartózkodni, még pedig rendszeren „egyik-másik müncheni művész neve alatt. Augusztusban megszőktette egy előkelő linzi család leányát, s azóta még nagyobb erélyvel nyomozták, de mindniába. Most végre egy véletlen fogással sikerült a zürichi rendőrségnek kézrekeríteni a veszedelmes firmát. Előkelő megjelenésű fiatal ember a betörő. Nevét eddig semmi szín alatt nem vallotta meg, sőt kijelentette, hogy ezután sem akarja megnevezni magát. Ugy látszik, hogy a nemzetközi betörő valamely előkelő ismert család tagja.

— **A poliklinikai egyesület új elnöke.** A Poliklinikai Egyesület ma délelőtt népes ülést tartott *Schlauch* Lőrinc kardinális elnöklésével. Az ülésen a lelépő *Szapáry* István gróf helyébe elnöknek egyhangú lelkesedéssel *Apponyi* Albert grófot, alelnöknek pedig *Sámuel* Lázár dr.-t választották.

— **A nápolyi panama.** Nápolyból táviratozák, hogy a vizsgálóbíró megidézte *Serao* Matildot, az ismert regényírónt, a ki tudvalevőleg férjével együtt bele van keverve a nápolyi panamába, melyet Saredo szenátor leplezett le. *Serao* megidézése Nápolyban roppant feltűnést keltett, mert a regényírónt közzétett védekezése után általában azt hitték, hogy *Serao* ártatlan. Különben a hírneves regényírónt legutóbb a párisi „Libre Parole”-nak egy levelet írt, melyben még az olasz királyi családot is megtámadja és azt mondja, hogy az udvari körök intrikálnak ellene.

— **Változások a budapesti helyőrségben.** A jövő évben nagyobb változások történnek a fővárosban a IV. hadtesthez tartozó csapatostek keblében. Az évek óta Budapesten állomásozó 6 ik számú Károly román király nevet viselő gyalogezrednek 1. 2. és 4-ik zászlóaljja tavasszal eltávozik. Az első és negyedik zászlóalj Bécsbe megy *Bykovszky* lovag ezredparancsnokkal, a második Ujvidékre vonul, s helyébe a harmadik szintén Bécsbe megy helyőrségi szolgálatra, mely eddig Ujvidéken volt. A többi ezredeknél is nagyobb változások lesznek.

— **Elfogott bundatolvaj.** *Deutsch* Bernát előszobájából, mint a múltkor megirtuk, egy bundát loptak el. A rendőrség értesítette erről a közeli hatóságokat, mire Temesváron a rendőrség megtalálta a bundát, Budapesten pedig a tolvajt fogták el *Hegyi* Jenő katonaszökevény személyében.

— **Árverés Ugron lakásán.** Egy budapesti német estilap írja: Ugron Gábor országgyűlési képviselőnek József-körut 19-ik száma alatt levő fényűzéssel berendezett lakásában tegnap a főváros jól ismert árverési hiénái adtak egymásnak találkozót. Ugron Gábor ellen, a kinek neve újabb időben többet szerepelt a Budapesti Közlöny árverési rovatában, mint a napilapok politikai részében, több árverés volt kitűzve és ezek egyikét tegnap végre is hajtották. Az árverési hiénák a legértékesebb holmikhoz potom áron jutottak és ma a pompás lakás üres és elhagyott. Ugron Gábor maga a fővárosból Székely-Udvarhelyre utazott és levélsekrenyére a következő kék ceruzával írt szavakat illesztette:

— Leveleimet kérem Székely-Udvarhelyre küldeni.

— **Tilos a slepp.** Prágából sürgönyzik: A városi parkbizottság elhatározta, hogy a városi tanácstól tilalmat kér arra, hogy a hőlyek a városi sétányokon és közterekben uszályos ruhákban járhassanak.

— **Dewet és az angol katona.** Dél-Afrikából hazatért angol katonák érdekes epizódot beszélnek Dewetről. Egy bur kórházban Dewet meglátogatta az angol sebesülteket. Az egyik angol katonától megkérdezte, hogy nincs-e valami kívánsága. A katona pipát és egy zacskó dohányt kért tőle. Dewet kivette szájából pipáját s ezt odaadta neki, valamint egy zacskó dohányt. Pár hét múlva az angol kiszabadult s egy újabb ütközetben ismét a burok fogságába került. Dewet az újabb találkozásnál így szólt hozzá:

— Vigyázz, mert ha még egyszer fogságba kerülsz, akkor se pipát, se dohányt nem kapsz tőlem.

— **Marconi kísérletel.** A drótnélküli táviratozás föltalálásának egyszerre két nevezetes eseményéről érkezik hír. Az egyik az, hogy *Marconi* sikere van. Tegnap ujjeländi állomásán teljesen világosan kivehette azokat a jeleket, amelyeket az Atlanti oceanon túlról küldtek neki. A másik hír kevésbé kedvező. Arról szól, hogy a kísérletek most váratlanul abba fognak maradni, mert az angol-amerikai kábeltársaság, amelynek Ujjeländban távirómonopóliuma van, tegnap azzal fenyegetőzött, hogy pört indít ellene, ha nem hagyja abba a kísérleteit. *Marconi* ennél fogva már legközelebb Skótországra utazik, ahol folytatni fogja kísérleteit.

— **Szibéria tavasza.** Szibéria örökös hótakarója alól a tavaszt akarja kicsalni a vállalkozó Amerika. Észak Szaharaja fölött a halál dermesztő lehelete száll s elfagyaszt minden életet, amint hogy elfagyasztja az önmagát emésztő forró vágyakból fakadó sóhajtasokat. Az örökös tél hazájának nevezi a közhit Szibériát s ott próbál ime életet fakasztani a modern kor vállalkozó szelleme. Ez a jelentése a következő kölni táviratnak: A *Kölnische Zeitung* jelenti Pétervárról: *Vladivosztokba* sok amerikai mezőgazdasági és ipari szakértő jött. Hír szerint nagy légeket képviselnek, melyek le akarnak telepedni Szibériában azzal a szándékkal, hogy kiaknázzák a talaj kincsét, gyárakat létesítenek és gépekkel és egyéb ipari cikkekkel fognak kereskedni. — Evtizedek óta folyik a titkos küzdelem Szibériának, a zsarnokság eszméjének legkínosabb megtestesülése ellen. Atkos hírét tengernyi köny és hasztalan sóhajtasok valóságos orkánja pecsételte meg. Pillanatnyi lelki megszelidülésben kelt cári ukázok egyszer-mászor próbálták a válságot enyhíteni, de azért maradt minden a régiben és Szibéria még ma sem jobb a hírenél. Most új reménység csillan. Amit a cári ukázok s a mártírok tizezeinek halálos szenvedése nem tudott megenyhíteni, a modern szellemnek, az üzleti vállalkozásnak talán sikerülni fog: Szibériára tavasz virrad s hol a néptelen sivár hőmezőkön most csak az északi szélvész szárguld és süviti halál dalát, ott csakhamar ezernyi gyár zakatoló gépe a munka nyomán fakadó élet hangjait fogja dübörgetni.

— **Nyomatott címzés a levelezőlapokon.** A hivatalos lap mai száma rodetet publikál, amely a kereskedőket, egyesületeket s azokat érdeklő első sorban, akiknek levelezésük végzésére nyomtatott címcédulájuk van. A kereskedelmi minisztérium rendelete értelmében a fölragasztott címcédulával postára adott levelezőlapot belföldi, valamint Ausztriával és a megszállott tartományokkal való forgalomban akadálytalanul kézbesítik. A kézbesítésnek két föltétele van. Az egyik az, hogy a címcédulát egész terjedelmében rá kell ragasztani a levelezőlap címdalára, a másik, hogy a cédula

mellett a hivatalos szolgálati megjegyzésekre és bélyegzőre elegendő hely legyen.

— **A hóhér halála.** *Billington Willvám* angol hóhér tegnap Manchesterben meghalt. Billington pár nap előtt egy kivégzésnél meghült, s a hűlés okozta halálát. Érdekes, hogy a hóhér utolsó ekzekúcióját egyik legjobb barátján végezte.

— **A városi árvaházból** egy fiú asztalos tanulónak kiadatik. A szükséges felvilágosítást az árvaház igazgató megadja.

— **Barnum és Bailey bevétele.** Érdekes közgyűlés volt a múlt hét péntekjén Londonban. A Barnum & Bailey Limited Comp. tartotta meg ugyanis ez évi közgyűlését. A részvénytársaság elnöke: mr. G. O. Starr jelentést tett a múlt év anyagi eredményéről, amelyet a cirkusz ausztriai, magyarországi, hollandi, németországi és belgiumi előadásai eredményeztek. E szerint az összjövedelem 296,000 font sterlinget tett ki. A kiadás 228,000 font volt. A tiszta haszon tehát 68,000 font vagyis 1.632,000 korona volt. Ami bizony elég tisztességes kis üzleti haszon. A közgyűlés elhatározta, hogy részvényenkint 10 százalék osztalékot fog kifizetni. A fölösleget részben a jövő év számlájára fogják előírni, részben pedig új befektetésekre fogják fordítani. A cirkusz ez idő szerint Párisban tart előadásokat.

— **Kisiparosok Országos Szövetsége.** Az az üdvös mozgalmak, melyet ez év március havában a kisiparosok egy, az összes kisipari ágakat magában foglaló központi szervezet létesítése érdekében megindítottak, közeledik a megvalósulás felé. Ugyanis a Kisiparosok Országos Szövetségének alakuló országos közgyűlését e hó 26-án, csütörtökön, karácsony második napján, délután 3 órakor a Kerepesi-ut 41-ik szám alatti Adria szálló külön udvari nagytermében fogják megtartani. Ez ügyben kiküldött végrehajtó bizottság munkálatai igen erősen folynak. Ugy a fővárosból, mint a vidékről már eddig is számosan jelentették be a kisiparos szövetséghez való csatlakozásukat és az alakuló közgyűlésére való részvételüket. Nemcsak az érdekelt körökben, hanem a társadalom minden rétegében rokonzenvre talál a kisiparosoknak egy központi szervezetben való tömörülés iránti törekvése, melylyel gyenge erejüket nagygyá fejleszthetik ki. Több országgyűlési képviselő megígérte, hogy személyesen részt fog venni ezen minden politikától távol álló szövetség december 26-iki közgyűlésén s szót fog emelni társadalmi és gazdasági életünknek egyik legsürgősebb feladatának: a kisiparnak érdekében. Az alapszabályok szerint a rendes tagsági díj 4 korona, mely félévi két koronás részletben fizethető; pártoló tagok díja 2 korona; alapító tagok legalább 50 koronát fizetnek. Elhatározták tovább, hogy az alakuló közgyűlés után az ország 20 nagyobb kislári központjaiban kerületi ügyvivőseget állítanak fel, melyek a központtal szerves összefüggésben fognak állni.

— **Megbüntetett Dickens-rajongók.** Angliában tudvalevőleg nagyon szigorúan őrködnek a vásárnap szentsége fölött. Ezen a napon nincs ujság, nem funkcionál a posta, nem lehet táviratozni, zárva van minden üzlet, még a vendégházakban is csak utasok kaphatnak az étteremben valamit enni vagy inni. Arra nézve pedig hogy aki az utazó, a törvény úgy intézkedik, hogy utazónak tekintendő az, a ki aznap vasárnap 20, vagy kocsin 12, vagy gyalog 6 mérföldnyi utat tett. A törvénynek ezt az utóbbi rendelkezését használta fel 43 rochesteri polgár, hogy vásárnap is korcsmázhassanak. Minden vásárnap kirándultak a szomszéd városkába és ott azzal az ürügygel, hogy utasok, egy korcsmában jól beidogáltak. Így ment ez már jó ideje, mignem egy rendőrnök szemet szurt a dolog és feljelentette az egész társaságot, hogy nem utazók ők, hanem csak korcsmázók. Targyalásra került a sor és ekkor a védőügyvédnek pompás ötlete támadt. „Ezek a tiszteltreméltó emberek — ugymond — nem korcsmázók, hanem zarándokok. Az a korcsma, a hová minden vásárnap betérnek, ugyanaz, a hol hatvan évvel ezelőtt a nagy Dickens szokott üríteni egy pohár bort. Az ő iránta való

tiszteletből keresik fel tisztelt barátaim ezt a megszentelt helyet és ha a bíróság elítéli őket, ezzel egyik legnagyobb irónk emlékét sérti meg.” A bírakat megbototta ez a kezdet, de ezért a derék rochesteri polgárokat mégis fejlenkint egy font büntetéssel sújtotta.

— **Vettük a következő sorokat.** Tisztelettel értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy bezárólag folyó hó 24-ig, összes helyiségemet, (ugy Szabadságtéri Nagy-Aruházamat, mint Andrássy-téri fióküzletemet) reggeli 7 órától késő estig nyitva tartom s így a nagyérdemű közönségnek módjában lesz, dacára az utolsó hét erős forgalmának, bevásárlásait kényelmesen megtehetni. *Azon fényképek, melyek csütörtökig, vagyis folyó hó 19-éig bezárólag, nekem átadotnak, e hó 22-éig még elintéztést is nyerhetnek,* illetve a nagyított fénykép ezen napon a tisztelt vevőknek elszállítatik. Kitérő tisztelettel: *Porter Vilmos Nagy-Aruháza, a Szabadságtéren.*

— **A helybeli és vidéki vevő-közönség** becses figyelmébe ajánljuk a szolid, ismert *Nádler Lajos* női- és férfi-divat üzletét, hol a karácsonyi idényre külön osztály rendeztetett be, leszállított árakkal, hol minden alkalmas ajándék-cikkek kaphatók, ugy-mint: egy ruha disszel már 108 krajcártól, egy tucát zsebkendő 65 krajcártól, egy költény már 21 krajcártól stb. minden más cikkekben is, valamint maradék-eladás.

— **T. üzletfeleink** szíves tudomására hozzuk, hogy *Révész Nándor* könyv- és papírkereskedő ura: (Szabadságtér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomtatókat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalai érdeklő megbízásokat.

— **A nagyérdemű közönség** b. figyelmébe ajánljuk a helybeli szolid és törekvő *Czigelbrier Győző* vaskereskedő céget vaskályhák, takaréktűzhelyek, konyhaedények, gazdasági cikkek és mindenemű szerszámok bevásárlása céljából.

— **Festészeti műterem** nyílt meg amateur-iskolával kapcsolatban, a Szabadságtér 10 sz. Schreyer-ház első emeletén 16. ajtó, november 8-án *Millye Kálmán* akad. festő és *B. Ujváry Ernő* vezetése alatt. Festészeti megrendeléseket, nevezetesen *arcképet*, ugy természeti ülés, mint fénykép után a legjobban s jutányosabban készítenek, nemkülönben megrendelhető minden más tárgy *festmény*, mint *táj, csendélet, szalon és egyházi kép.* A közelgő ünnepekre sok rendelés történik, miért is kéretnek a t. rendelők rendeléseiket inkább előbb megtenni, hogy azok idejére elkészíthetők legyenek. *Tanítványok* a festészet minden ágából a legjobb kiképzést nyerhetik. Rendkívüli előny az, hogy a tanítvány a műtermet mindennap minden időben veheti igénybe. Hetenkint kétszer előadják a szemléleti látszattant, melynek tudása nélkül jól rajzolni lehetetlen. Fölvételnek oly ideiglenes tanítványok is, kik valamely ajándéktárgyat akarnak meglepetésszerű készíteni. Dilettáns munkák készítésére esti tanfolyam 5—7 ig villanyvilágítás mellett. Hölgyek részére teljesen külön terem. Tanítványok fölvételnek minden nap.

## A német dalcsarnokok ellen.

(A Tátra-mulató botránysa a rendőrség előtt.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 18.

A budapesti VII. kerületi kapitányságon tegnap délelőtt tárgyalták azoknak az egyetemi hallgatóknak az ügyét, akik december 13-án a Tátra-mulatóban tüntettek, azaz hogy csak akartak tüntetni, mert szándékuk megvalósítását nagyon kellemetlen módon megakadályozták. *Demjén Benő* rendőrfogalmazó, a ki a tárgyalást vezette, mindenekelőtt megvizsgáltatta a panaszos egyetemi ifjakat a rendőrorvossal. Ez közülök *Körössy József*en, *Ovenden Sándor*on és *Till Nándor*on megállapította a könnyű testisértést. *Demjén* aztán felolvasta annak a rendőrtisztviselőnek a jelentését, aki december 13-án éjjel inspekción tartott a Tátrában.

A jelentés így szól:

Alulírott, mint a Tátrakávéház dalcsarnoki előadására kirendelt ügyeletes rendőrtisztviselő, tisztelettel jelentem a tekintetes kapitányi hivatalnak, hogy december 13-án esti 11 órakor

főntnevezett kávéházi helyiségbe négyes-ötös csapatokban mintegy harminc egyetemi hallgató jött be, míg körülbelül ugyanynyi kívül maradt az ajtóban. A bentlevő egyetemi hallgatókhoz odalépett *Grüner kávé*s s azt mondta nekik, hogy csak úgy jöhetnek be a helyiségbe, ha tisztoségesen viselik magukat. Eközben *Glücksthal Miksa* birkozó a belépő fiatal emberek közül néhányat pofon-, illetve fejbeütött. Továbbá *Ullmann Bertalan* magánhivatalnok és még egy-két általam meg nem állapított egyén és a kávéház alkalmazottai (pincérei) szintén ütlegelték a bejött egyetemi hallgatókat, akik közül sérülést, illetve ütlegelést *Körössy József* joghallgató, *Ovenden Sándor* műegyetemi hallgató és *Till Nándor* joghallgató szenvedett. *Mihók Sándor* okleveles gazda szintén megütetett a *Grüner kávé*s így kiáltott reá: *Schlaget diese antisemitischen Hunde mit Stock und mit dem, was ihr mit euch gebracht hab!* (Ussétek az antiszemita kuttyákat bottal, és azzal, amit magatokkal hoztatok!) Ugyanezt hallotta *Ovenden* műegyetemi hallgató is. *Grüner*nek ezt a kijelentését szószerint nem hallottam, de azt hallottam, hogy több ízben mondta: *Hinaus mit den antisemitischen Hunden!* (Ki az antiszemita kuttyákkal!) Általában úgy ő, mint a személyzete, még a rendőri közbelépés után is lökdöste és ütlegelte a bejött egyetemi hallgatókat. A tüntetők közül a verekedésben *Feld Jenő* állami számviteltan-hallgató és *Berzenczey Domokos* műegyetemi hallgató tettelegesen részt vettek s midőn a helyiségből kiszorítottak, izgatták a kávéház közlelésben levő ifjuságot. Tisztelettel *Csenteritz Béla*.

Ezután *Grüner Jakab* kávést hallgatták ki. Vallomásában előadta, hogy *Feld Jenő* és néhány társa december 18-án este 9 órakor betért a kávéházba és letelepedett. *Artistáktól* értesült, hogy tüntetés készül a Tátra ellen. Értesítette erről az inspekción rendőrtisztviselőt, aki a főkapitányságtól telefonon egy rendőrfelügyelőt és tizenkét rendőrt kért. Ő (a kávé) meghagyta a zenekarnak, hogy ha megérkezik az ifjuság zöme, játszsza a *Rákóczi-in*kulót, az orfeum igazgatóját pedig megkérte, hogy ha belép az egyetemi ifjuság, szüntesse meg a német előadást és csak magyar tagokat léptessen föl. Az ajtó mellett levő asztalnál, mint rendesen, hely nélkül levő *artisták* ültek. Háromnegyed tizenegykor harminc negyven egyetemi hallgató betódult a kávéházba, megzavarta az előadást s ezt kiabálta: *Le a zsidókkal! Abcug Vázsonyi!* Az egyetemi hallgatók elkezték lökdödni a közönséget és az *artistákat*. Az ifjuság vezetője rákiáltott *Blau Herrik* vendégre: *Félre zsidó!* s leverte kalapját. *Blau* arculütötte az illetőt. Tagadja, hogy bárkit is fölbérelt volna, hogy a fiataliságot bántalmazza, vagy kidobja. Végezetül nagy meglepetésre kijelentette a kávé, hogy a fiatal emberek ellen, akiket nem tud megnevezni, magánlaksértés miatt kéri a bünvádi eljárás megindítását.

A rendőrfogalmazó ezek után fenyítőügyi jegyzőkönyvet vett föl. *Berzenczey Domokos*, *Körössy József*, *Feld Jenő*, *Furmann Aladár*, *Jakab Sándor*, *Mihók Sándor*, *Ovenden Sándor*, *Till Nándor* és *Volf Pál* egyenkint panaszt tettek *Grüner Jakab* és társai ellen becsületsértés és könnyű testisértés címén, továbbá kártérítést is kértek ruhájuk megrongálásáért, végül *Grüner* ellen a tettelegességre való fölbujtásért. *Mihók Sándor* még kegyeletsértésért és felekezeti izgatásért is följelentette *Grüner Jakab* kávést.

Ezzel a tárgyalás véget ért. Az ügyet a büntető-járásbíróshoz teszik át. Ítélet így a legjobb esetben is csak hetek múlva várható.



# Karácsonyra! Ritka alkalom!

Egy több ezer kötetes könyvtár vétele folytán a legszebb **dizsmunkákat**, valamint magyar és német ifjúsági **iratokat** tiszta, kifogástalan állapotban **bámulatos olcsó árakon** árusítom.

Gyönyörű **képeskönyvek** óriási választéka.

Legfinomabb és legdivatosabb **dizslévélpapírok** nagy készlete. — **Jutányos árak!**

Magyar és német **imakönyvek** minden alak és gyönyörű kiállításban.

**Karácsonyi, újévi** és egyéb **fi-nom levelező-lapokban** meglepően szép **ujdonságok**. Igen nagy választék!

Nyomatott és lytografált

## névjegyek

és üdvözetek **azonnal** és **igen jutányosan** készíttetnek el a legdivatosabb betűkkel és modern kivitelben.

Minden **zenemű ujdonság** **kap-ható. Átjártott hangjegyek félárban.**

Gyönyörű **karácsonyi diszek** nagyvá-lasztéka.

Kiváló tisztelettel:

## KERPEL IZSÓ

könyv, papír és zeneműkereskedése

Aradon, **Andrássy-tér 20-ik szám. (Arena-épület.)**

Városi és megyei telefon: 385.

Ugyan-e cég ajánlja az olvasó közön-ségnek 50.000 köteles kölcsönkönyvtárát, melyben minden ujdonság megjelenés után **azonnal** kapható.

## NAPIREND.

December 19. Csütörtök. Róm. kath. naptár: Abra-hám. — Protestáns naptár: Abraham. — Görög-keleti nap-tár (december 6.): Miklós püspök. — A nap két 7 óra 30 perckor, nyugszik 3 óra 53 perckor. — A hold két 11 óra 46 perckor, nyugszik délelőtt.

**Időjárás.** Légnyomás reggel 7 órakor 757.2 millimé-ter, délután 2 órakor 755.9 milliméter. — Hőmérsék reg-gel 7 órakor C° + 9.1, délután 2 órakor C° + 12.3 — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor DK 4. délután 2 óra-kor DK 6. — Felhőzet reggel 7 órakor félborult, délután 2 órakor borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 1 mm.

**Időjárás.** A központi meteorológiai intézetnek Ara-va küldött táviratát szerint a mai napra a következő idő-járás várható: Enyehe, sok helyütt csapadék.

**Szabadságaról emléktárgyak erezágas muzeuma** (szin-tes-épület I-ső emelet.) Nyitva van mindennap délelőtti é-órától délután 6 óráig. Belépti-díj: Hétköznapiakon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

**Közlöny-könyvtár.** Nyitva van hétfőn, szerdán és szom-baton délelőtti 11/2—12/2 óráig, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1/2—2/2 óráig, vasár- és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Eraklye-muzeum helyisége mellett ülés-terem.

December 21. A makói ur-kaszinó kalikó-bálja.  
December 22. Világos hegyközség közgyűlése délelőtti 10 órakor.

December 26. Tombola-estély Uj-Aradon (Martini-ven-déglő.) — Az új-panóni állami elemi népiiskola tantestüle-tének táncmulatsága.

December 29. Földessy Arnold gondokaművész hang-versenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.)

December 31. Az aradi és csanádi egyesült vasutak főműhely személyzetének Szylvester-estélye (Millennium külön terme.) — Az aradi kereskedők körének Szylves-ter-estélye (Központi szálló.)

Január 4. Református-bál (Fehér Kereszt.) — Az ara-di hivataloszolgák betegsegélyező- és temetkezési-egylet-ének táncestélye (Kass-vendéglő.)

Január 5. Az aradi könyvnyomdászok egyletének ál-arcos-bálja (Fehér Kereszt.)

Január 11. Aradvármegye tisztviselőinek táncestélye (Fehér keresztt.) — A pécskai izraelita nőegylet hangver-senyével egybekötött táncestélye (Pécskaváros vendéglő.)

Január 18. Az aradi mérnök- és építész-egylet estélye (Központi szálló.)

Február 1. Az aradi tanítók és tanítónők bálja.

Február 9. Az aradi szegény tanulókat segélyező egye-sület tombolával egybekötött táncestélye (Fehér Kereszt.)

## Budapesti árú- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása —

Budapest, december 18.

Déltőzsde. Buzakinálát mérésélt, a vételkedv korlátolt. Nyugodt irányzat mellett 10,000 métermáza ke-rült forgalomba tartott, közben valamivel drágább ára-kon. Egyéb gabonaneműek nyugodtak. Időjárás boros.

Zárul 12 órakor:

Buza 1902. áprilásra . . . . .	8.64—8.65
Rozs 1902. áprilásra . . . . .	7.33—7.34
Zab 1902. áprilásra . . . . .	7.46—7.48
Tengeri 1902. májusra . . . . .	5.48—5.46
Repce 1902. augusztusra . . . . .	11.60—11.70

Zárul 5 órakor:

Buza 1902. áprilásra . . . . .	8.64—8.65
Rozs 1902. áprilásra . . . . .	7.33—7.34
Zab 1902. áprilásra . . . . .	7.46—7.47
Tengeri 1902. májusra . . . . .	5.44—5.45
Repce 1902. augusztusra . . . . .	11.60—11.70

Zárul 5 órakor:

Osztrák hitelrészvény . . . . .	652.75
Magyar hitelrészvény . . . . .	666.50
Leszámtólóbank részvény . . . . .	424.50
Rima-Murányi vasmű részvény . . . . .	475.—
Osztrák-magyar államvasúti részvény . . . . .	655.25
Közúti vasút . . . . .	590.—
Városi villamos vasút részvény . . . . .	290.—

## Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1901. évi október hó 1-től.)

ARADROL		ARADRA	
Budapest felé indul:		Budapest felé érkezik:	
Nagyváradra reggel 5.10	Gyorsvonat reggel 8.18	Személyvonat reggel 6.06	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Személysz. tv. d. u. 3.56	Gyorsvonat délelőtti 11.51	Személyvonat d. u. 3.55
Gyorsvonat délután 4.21	Személyvonat este 9.35	Gyorsvonat este 7.11	Szm. Szolnokról este 8.50
<b>Erdély felé:</b>		<b>Erdély felé:</b>	
Személyvonat reggel 6.35	Gyorsvonat délután 12.11	Soborsinról reggel 6.59	Személyvonat d. e. 10.50
Soborsinig délután 2.04	Személyvonat d. u. 4.30	Radnáról délután 2.36	Gyorsvonat délután 4.06
Gyorsvonat este 7.23	<b>Temesvár felé:</b>		<b>Temesvár felé:</b>
<b>Temesvár felé:</b>		Személyvonat reggel 6.20	Vegyesvonat d. e. 11.56
Személyvonat d. e. 11.56	Vegyesvonat délután 5.—	Személyvonat d. u. 3.44	Személyvonat éjjel 10.55
<b>Szeged felé:</b>		<b>Szeged felé:</b>	
Vegyesvonat reggel 7.12	Személyvonat d. u. 4.09	Személyvonat reggel 8.38	Vegyesvonat este 7.06
<b>Brád felé:</b>		<b>Brád felé:</b>	
Személyvonat reggel 6.25	Vegyesvonat d. u. 12.06	Borossebasról szv. r. 8.03	Vegyesvonat d. e. 11.—
Vegyesvonat d. u. 12.06	Jorossebesig szv. du. 5.20	Személyvonat este 6.56	



## Templomépítés folytán

jelenleg a Minorita épületben lévő helyi-ségemből 1902-ik év tavaszán kiköltözöm, miért is

**férfi divat, diszmű,  
gyermekjáték,  
utazási-felszerelések  
és pipere-árúimat  
jutányosan árusítom el.**

**Ifj. Szojka János**

a JOKEY-hoz. 1736

Arad, **Andrássy-tér 13. szám.**



## Legértékesebb és legmaradandóbb becsű ajándék karácsonyra a könyv.

Dizsművek, antológiák, ifjúsági iratok és ké-peskönyvek minden kornak és igénynek megfelelően kaphatók

## INGUSZ I. és FIA

könyvkereskedésében

Aradon, a Templom- és Kazinczy-utczák sarkán.

## A Remekirók

50 kötetes képes kiadása havi 3 és 2 koronás részletfizetésre.

Prospektus ingyen

## IMAKÖNYVEK

Hock János, Tárkány: **Vezércsillag** és Al-bach: **Szenhangzatok** gyönyörű bőrkötésben, 3 frt 50 kr. és 5 frt 50 kr.

## KOZGAZDASAG ES KOZLEKEDES.

— Az aradi közúti vaspálya és téglagyár részvénytársaság forgalmi kimutatása 1901. december 1-től 15-ig. Személyszállítás 1901. dec. 1-től 15-ig 14673 személy, bevétel 2852 korona — fillér, 1901. december 1-től 15-ig 15414 sze-mély, bevétel 2965 korona 90 fillér, 1901. január 1-től december 15-ig 463648 személy, bevétel 89093 korona 10 fillér, 1900. január 1-től de-cember 15-ig 487910 személy, bevétel 93814 korona 20 fillér. Teherszállítás 1901. december 1-től 15-ig 1480600 klg., bevétel 1754 korona 56 fillér, 1900. december 1-től 15-ig 1624940 klg., bevétel 1727 korona 49 fillér, 1901. ja-nuár 1-től december 15-ig 32870420 klg., bevé-tel 35269 korona 17 fillér, 1900. január 1-től december 15-ig 29289420 klg., bevétel 31274 korona 27 fillér.

## S z e s z ü z l e t.

— December 18. —

Mal jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter 6/6, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslék: 12-80—13— korona mmásanként

## Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— December 18. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilo-grammon felüli sulyban — fillérig. Öreg közép pá-ronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig. Fialat nehéz páronként 320 kilogramm felüli sulyban 90 — 92 fillérig, fialat közép páronként 251—320 kilo-gramm sulyban 88 — 90 fillérig. Fialat könnyű páron-ként 250 kilogramm terjedő sulyban — fillérig Magyar szedett: Nehéz páronként 280 kilogrammon fe-lüli sulyban — fillérig. Közép páronként 240—280 kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű pá-ronként 240 kilogramm terjedő sulyban — fillérig. Romániai: Nehéz páronként 320 kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Közép páronként 250—320 kilo-grammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű páron-ként 250 kilogramm terjedő sulyban — fillérig. Romániai eredeti (Stachl) Nehéz páronként 240 kilogram-mon felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban — fillérig. Szerbiai: Nehéz páronként 260 kilogrammon felüli sulyban 86 — 88 érig. Közép páronként 240—260 kilo-gramm sulyban 84 — 86 fillérig. Könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban 82 — 84 fillérig.

Megjegyzés. A fent jegyzett árak suly szerint és pe-dig a szokászerű levonások mellett, egy kilogramm suly-ra fillerekben értendők. Szokászerűleg a hizott sertések teljes (brutto) sulyából az életre páronként 45 kilogramm vonandó le. A sertések vételárából a vevő javára 4/6 von-andó le. A sertések osztályozásánál azok teljes (elő) su-lya vétetik irányadóknak.

Sertéslétszám. December hó 15. napján volt készlet 31,340 darab, december hó 16. napján felhajtott 303 darab, december hó 16. napján elszállított 573 darab, december hó 17. napján maradt készletben 31,070 darab. Uztlet: Változatlan.

## Hivatalos árfolyamok

## a budapesti áru- és értéktőzsde.

Budapest, december 18.

Magyar aranyárjádék 40/0	118.70
Magyar koronajárjádék 40/0	94.10
Magyar arany 41/100	121.35
Magyar ezüst 41/100	100.70
Magyar keleti vasút	119.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	93.25
Magyar italmegváltási kötvény	100.15
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	93.50
Magyar nyeresémsorsjegyjé kölcson	177.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcson	146.50
Osztrák papírjárjádék	98.85
Osztrák járjádék ezüst	98.80
Osztrák járjádék arany	118.90
Koronajárjádék	95.75
1860-iki államsorsjegyek	141.50
Osztrák-magyar bankrészvény	1595.—
Magyar hitelbank részvény	666.50
Osztrák hitelbank részvény	652.75
Osztrák-magyar államvasút	657.75
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.05
Német birodalmi márka	117.17
London	239.25
Paris	95.17

## CSARNOK.

## A nászok.

Írta: Méra István.

(4)

(Vége.)

V.

— No, édes uram, mit hozott kend?  
 — Menyasszonynak valót.  
 — Nono. Csakhogy a vőlegénynek való megugrott apjostul, anyjostul, mindenestül. Három ló vitte, talán találkozott is kend vele.  
 — Ne bolondozz, azt csak elmondták, hogy mit akarnának?  
 — Csak éppen azt nem mondták, édes uram...

VI.

A sunyi Kelemen Antal leste-várta, mikor lesz már végképp eladó a násza ugarja? S az ugar csak nem akart dobra kerülni, hanem a Julis lányt az esztendő őszin elvette az emberforma Pappál-gyerek.

Hét országra szolt a lakodalom, akit Tálás András csinált. Hivatalos volt még a násza is, fiastul, menyestül.  
 — Az utolját járja, ebada nászom, azért rug-kapál.

Kis András biztatta a nászt, hogy egyen, igyon... Ne koplaljon, mint otthon.  
 — Hát énekezem nincs jóra való italom, ételem?

— Mind szép az, édes nászom, csak egyet mondjon kend meg igaz lélekre, kapott-e kend amakkor a követválasztáskor husz pengő forintot? ... Mer' én azt hallottam, hogy abból kapáltatott meg kend... Igaz-e nászom? De becsületre!

— Arra beszélék én mindég. Nohát, hisz kaptam egy kis illetőleget, igenis.

— Azt ette volna meg a fene, aki adta és elvette!

Kis Andrásné közéjük csördített az embereknek:

— Mulassunk, emberek, — futja Páka...

A nász felugrott:

— Kendtek engem megcsaltak... Nászom...

— Csalta meg kendet, nászom, az ördög.

— Adós fejjelet várt...

— De legnagyobb az, édes nászom, hogy kend, mikor látoul elhozta a fiát hozzánk: még csak azt se mondta, eb vagy kutya... Kék ám az én fiának a Julis lány...

— Nem is volt otthon.

— No eztán itthon lesz, mert nászom, mint a harmaton ahogy nincs szeplő, az én szegénységemen sincs egy megváltó krajcár.

— De azért nászok maradunk, ugy-e?

— Nászok a másvilág kommandójáig.

— Hanem kutyaszírral van megkenve, nászom, a kend felesége, az is bizonyos... Ugy pityergett, mintha fizették volna érte... Hej, ha nekem ilyen hamis feleségem volna...

— Ez is köll ahhoz, nászom, az asszonyi politikához... Én mindjárt a kisujjam szedtem, hogy kend amakkor rosszba' sántikál...

— Hogy én?

— Hogy kend bizony, nászom, aztán ha választás lesz megint: el ne próbáljon kend haj-

tani a dülömön, mert én amilyen becsületes embernek érzem magam is...

— Jó koronafakarók vannak leverve, nászom, a meggyénkünkön, nászom... Isten áldja meg kendet, nászom, de az én szegénységem nem lesz eladó...

A cigány kapta, szinte nekibusulta magát, rárántotta Jula, Jula, Julát.

Kis András meg más nótát diktált;

Két szegény legény

Szántani menne,

De nincsen kenyere...

Van vöröshagyma

A tarisznyába, —

Keserü magába...

Huncut a gazda:

Nem néz a Napra,

Csak a szép asszonyra...

ALAPITTATOTT 1801.

1901. Makó és Karlsbad aranyéremmel kitüntetve.

Legfinomabb minőségű, valódi

**Ménes-Gyorki**

vörös és fehér,

**Muszka-Magyarádi**

asztali- és csemege-borokat,

valamint

**Ménesi-Cognacot**

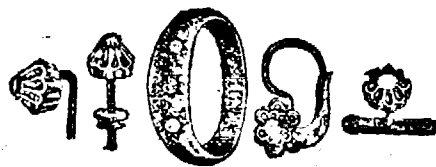
ajánl legnagyobb választékban

**Domány József Aradon,**

cs. és kir. Ő Felsőége a szász és szerb király és Ő Felsőége Károly bajor hercegnek udvari szállítója, szőlőbirtokos és bornagykereskedő.

Legelőcsőbb bevásárlási forrás!

**GRALLERT J. és FIA**



Karácsonyi és újévi ajándékek.

Karácsonyi és újévi ajándékek.

Órák és ékszerész Aradon, Andrassy-tér 22. (a megyeház átellenében.)

Remek és értékes karácsonyi és újévi ajándékek a legnagyobb választékban kaphatók.

Nagy briliántárú raktár feltűnő olcsó árak mellett.

Vidéki megrendelések lelkiismeretesen és gyorsan eszközöltetnek.

Legelőcsőbb bevásárlási forrás!

Telefon 373. szám.

**Házhoz szállít**

100 kilogr. } I. o. fűtőkőszent 3 kor. — fil.  
 I. o. fűtőkőszent 4 kor. 40 fil.  
 I. o. faszenet . . . 4 kor. 40 fil.  
 Vágott fát . . . 1 kor. 80 fil.

Arban.

**Hartmann Samu**

Boros Beni-tér 1.

A szükséges tüzelőanyag levelezőlapon is megrendelhető.

**Lekvár**

nagyban métermázsanként 35 koronáért.

Tisztelettel értesitem szeretett Aradvárosunk nagybecsült lakosságát, a közel- és távolból hozzánk szívesen járó közönséget, hogy üzletemet a közelgő

**karácsonyi szent ünnepekre**

a legujabb

**ajándékok**

különlegességeivel

szereztem fel, miért is annak szíves megtekintését kérem és maradtam

Arad, 1901. évi december hó.

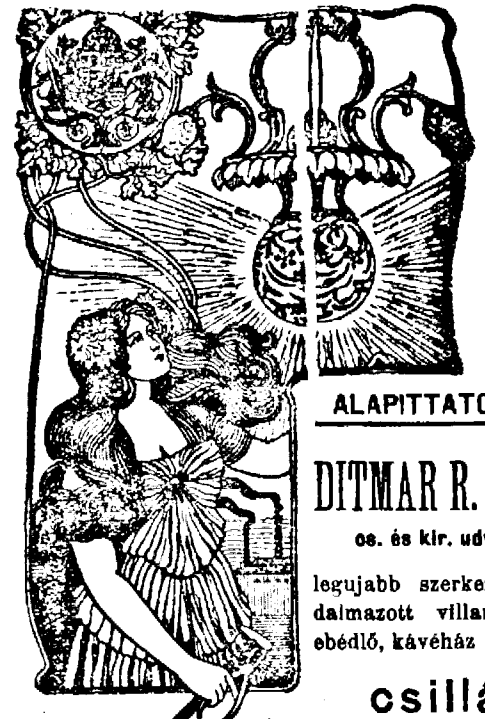
Kiváló tisztelettel:

**MARESCH GYULA**

báró Bohus István ur házában,

Atzél Péter- és Zrínyi-utca sarkán, a színház főbejáratával szemben.

1759



ALAPITTATOTT 1850.

**DITMAR R. Budapest**

cs. és kir. udv. szállító

legujabb szerkezetű, szabadalmazott villamos szalon, ebédlő, kávéház és vendéglő

csillárai

**Gebhart J. és Fia**

cégnél

Aradon, Andrassy-tér 16.

kaphatók.

Ugyanott nagyválaszték található: ebédlő, tea, kávé és mocca-készletekből. — Minden egyéb az üveg-, porcellán- és lámpa-szakmába vágó használati- és dísz-tárgyakból.

Legujabb!!

„Kaiser“ zinn-edények.

Christofle ezüst evőeszközök.

Berndorfi alpaca-árak.

Telefon-szám: 219.

437

**Városi színház.**

Bérletiszünet.

Páratlan.

Csütörtökön, 1901. évi december hó 19 én:

**A postásfiú.**

Operette 5 képből. Szövegét írták: James T. Tanner és Alfred Murray. Fordították: Salgó Ernő és Mérei (Merkl) Adolf. Zenejét szerzették: Ivan Caryll és Lionel Monckton.

SZEMÉLYEK:

Hooker pasa	Fenyéri Mór.	Punchestown	Kalocsá R.
Cosmos bey	Giréth K.	Bang Tommy	Rubos A.
Clive Radnor	Nemes S.	Naylor	Arkossy V.
Pott kapitány	Polgár S.	Mistress Bang	Felhő Róssi.
De Fleury gróf	Palágyi L.	Daisy Dapple	Arkossy S.
Stockfisch	Réti István.	Gascolgne	Boda Ferenc.
Tudor Pyke	László Gy.	Róza	Komlósy I.
Nóra	Szoyer Ilona.	Dragoman	Bánáthy E.

Kezdete 7 órákor.



Városi és megyei telephon 150. sz. **Ifj. Czeiler István** Városi és megyei telephon 150. sz.  
**fa-árak gyára Aradon, Pöltenberg Ernő utca 7., 8., 9. sz.**

**I. Gőzfűrészes árak:**

Deszkák, padlók és gerendák **tölgy, bükk, dió** stb. keményfa nemekből. 5 mm. vastagságtól feljebb.

**Méret szerinti megrendeléseket is elfogadok.**

Mindennemű keményfa rönköket veszek.

**II. Épület asztalosság:**

**Ajtók, ablakok, padozat** és **parkett** gyors és nagybani gyártása.

**Különlegesség** saját gyártmányu **gördülő ablak faredőnyökben** (rolók).

**Portallé és modern boltberendezések gyára** stb.

**III. Gépeken való feldolgozások, u. m.:**

**Fűrészelés** (gerenda, palló s deszka vágások; valamint **kanyarítások** (schweifolás, decoupirozás) **gyalulás** (egyengetés és vastagságból) **hornyolás** (keelés) **furás, vésés és csapolás** olcsó árban darab vagy munka-óra szerint számítva. 1173

Cserépszárító keretek raktáron.

Városi és megyei telefon 405.

A karácsonyi és újévi ünnepekre.

Városi és megyei telefon 405.



diszes fagyaltok,

parfaik,

cronguen bouches,

saját készítményű csukorka különlegességek diós és mákos patkók.

1731

Vidéki megrendeléseket, azok pontos teljesítése végett, kérjük mielőbb eszközölni.

17086—1901 khsz.

**Hirdetmény.**

Einvag Janos aradi lakos az Also-Marosparton 4-5 sz. a. telken kereskedelmi fatelep felállítatására telepengedély iránt folyamodván, az 1884. XII. t. cz. 27. §-a értelmében a telep helyszín tárgyalására batárdóul 1901. december hó 17. d. u. 3 órája kitűzetik amelyre az érdekeltek ez uton is meghivatnak azon észrevétellel, hogy a telep helyszín és tervrajza valamint az üzem módjának leírása a kapitányi hivatal iparügyosztályánál f. évi december hó 17-ig mindenkor a hivatalos órák alatt betekinthező s a netáni észrevételek irásban ugyanott, élőszoval pedig a helyszíni tárgyalás alkalmával megtehetőek, mert amennyiben ilyenek nem emeltetnének, s ha köztekintetek gátólag fel nem merülendnek, a telepengedély az idézett törvény 30. §-a rendelkezéséhez képest ki fog adatni.

Arad, 1901. évi november hó 21-én.

**Sarlott,**  
főkapitány.

\*\*\*\*\*

**Hölgyeknek és Uraknak**

gyarant ajánlható az általam készített „**Contre Son**” korpa elleni fejmosó, mely a legtisztább anyagokból van összeállítva.

Hogy az egészségre nem káros anyagokat tartalmaz, igazolja egy budapesti kir. ker. törvényszéki hites vegyész. valamint a zürichi nemzetközi vegyintézet bizonyítványa.

Ezen fejmosó rendszer használata megszünteti a fejkorpa képződést, a hajnak selyemszerű finomságot és igen szép fényt ad.

Nem állítom, hogy hajnövesztő, hanem az által, hogy a fejbőr tiszta és korpa mentes, a hajhullást enyhíti.

Ezen fejmosó minden esetben a legnagyobb sikerrel lett használva, mit számtalan egyénnel tudok igazolni.

Kitűnő hatásánál fogva számtalan esetben ajánlva lett dr. Tisch Mór Arad város főorvosa által.

Gyors száradása által a legérzékenyebb fejen is használható.

**Egy üveg ára 65 krajczár.**

A n. é. közönség becses bizalmát kérve, maradtam kiváló tisztelettel

**TURÓCZY ELEK**

fodrász

1735

Arad, Andrassy-tér 18. Salacz-utcai rész.

\*\*\*\*\*

17773—1901. khsz.

**Hirdetmény.**

A beállott havazások alkalmából felhivatnak a ház és telektulajdonosok, miszerint a názaik és telkeik előtt elvonuló gyalogútról a havat mindannyiszor, a hányszor az szükséges: separtesék le; olyankor pedig, midőn a gyalogjáró csuszós, azt apró homok vagy fűrészpórral hintessék be, mert ennek elmulasztása esetén a 12757—403. 1884. sz. szabályrendelet alapján szigoruan bünteteni fognak.

A házak udvaraiban összegyűlt és kihordatni szokott hó lerakóhelyeül: a Maros meder, a személerakó helyek, a szárazhid baloldalán és a Hercz-féle fatelep mögött elterülő mélyedés, a nagyváradi-ut mellett a Jellinek és Schlesinger fatelep mögött az élővizatorna mellett lévő mélyedés és a Kossuth-utca végén lévő hid baloldalán az élővizatorna balpartjáig elterülő mélyedés jelöltetik ki.

Arad, 1901. december hó 1-én.

**Sarlott,**  
főkapitány.

Butorok beszerzése előtt tekintsük meg

**REINHART FÜLÖP butorgyáros**

**Andrássy-tér 17.**

ujonnan átalakított nagy butortermeit, hol legnagyobb választékban található izléses és stilszerű butorok a legjutányosabb árak mellett.

1685

**Szolid és pontos kiszolgálás felelősség mellett.**

A pécsi mosott kovács-szén egyedüli kizárólagos  
raktára Aradon.

**Krizsán János**

ARADON, Nagyváradi-ut 12. sz. a.

Telefon 336. sz.

Ajánlja dusan felszerelt kovács-, kő- és fa-szén,  
valamint **tűzifa-raktárát** a következő árak mellett:

Legjobb minőségű **pécsi mosott kovács-szén** 100  
kilónként házhoz szállítva **4 kor.**

Legjobb minőségű **szalon kőszén.** 1559

Legjobb minőségű **pirszén** (koks.)

Legjobb minőségű tisztára rostalt **bükkfa faszén**  
100 kilónként házhoz s. állítva **4 korona 40 fillér.**

Aprított tűzifa 100 kilónként házhoz szállítva **1 kor.  
80 fillér.**

Raktáron tartok mindennemű legjobb minőségű tűzifát,  
s azt a legjutányosabb árak mellett árusítom.

Tűzifát kívánatra házhoz szállítom 4 méterenként **1 kor.  
60 fillérért.**

Vidéki megrendelőknek a szén az aradi vasúti állomásra  
díjmentesen szállítom.

A n. é. közönség b. rendelé. út. várva, maradtam tisztelettel

**Krizsán János.**

Az 1896. évi cseleki s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel  
és arany éremmel kitüntetve.

Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb kórodákban kitűnő sikerrel használt külszer a

**REUMA-SZESZ**

biztos s kiváló gyors hatású köszvény, czúz, reuma, ischiás stb. ellen.

Hatása meglepő, a mennyiben gyakran még a legidültebb köszvény és  
csúz-fájdalmakat is már néhányszori bedörzsölésnél teljesen megszüntette.

Egy üveg ára használati utasítással **1 kor., erősebb 2 korona 40 fillér.**

**SZEGFŰ CRÉME** szipió, májfolt,  
mitesser s az arc  
és kezbor mindennemű tisztatlanságai  
ellen. Főiri körökben is előszeretettel  
használva. Ára 1 korona.

**SZEGFŰ POWDER** a tein-ek üdeség-  
get s finomságot  
kölesönöz. — Fehér, rózsaszín s crème  
szinben. Egy doboz 1 korona.

**SZEGFŰ FOGPOR** a fogak s fog-  
husepségbentár-  
tására. A száját dezinficziálja, a fo-  
gaknak vakító fényt kölesönöz. Egy  
doboz 80 fillér, fogkefe 1 korona.

**SZEGFŰ SZAPPAN** a legfinomabb  
tollt szappan,  
kiváló kellemes illattal. Egy darab 80  
fillér.

**HAJ-ELIXIR** a haj hullás, kopasz-  
dás, fejkorpa s hajki-  
kopás biztos megátlására szolgál. Egy  
üveg 3 korona.

**TOKAJI CHINA-VASBOR** legkitű-  
nőbb mi-  
nőségű saját termésű hegyaljai borból  
készítve. Kitűnő s biztos hatású szer  
vérszegénység, sápkór s idegesség el-  
len. Gyermekes kellemes ízénél fogva  
igen szívesen veszik be. Fél literes  
üveg 5 korona, 1 liter 9 korona.

**TOURISTA OLAJ** az egyedüli biz-  
tos szer tyukaszem  
szemölcs és bőrvastagodás gyökeres  
kigyógyítására. — Egy üveg ára 70  
fillér.

**GYOMORBOR** legkitűnőbb minőségű  
tokaji aszu ürmösből  
készítve. Biztos hatású a már legré-  
gibb gyomorhajok gyógyítására. Et-  
vagytalanság, székrekedés, görcsök s  
gyomorsütes egyedüli biztos óvszere.  
Egy üveg ára 3 korona. 1529

Kapható osaknem az összes gyógyszerárakban.

Postán utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

**WIDDER GYULA**

gyógyszerész, Sátoraljaújhely.

Főraktárak Budapestu Török József gyógyszerárakban, Király-utca 12. és az  
Egger-féle „Nádor gyógyszerárakban, Váci-körút 17.

Helybeli raktárak: Földes Kelemen, Hajós Árpád, Khudy József és Vojtek Kálmán.

Használt ékszertárgyakat

új ékszerekre becserélni

legalkalmasabban

**DEUTSCH IZIDOR**

órák és ékszerésznél lehet.

Arad, Templom-utca, Minorita-palota.

Legnagyobb választék

karácsonyi és ujévi  
ajándékokban.

VESEK ZALOGCZÉDULÁKAT.

682—1901. g. sz.

Árlejtsési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági  
széke az 1902. évben szükséges  
üvegező munkák elvállalása iránt  
folyó év december hó 23-án d. e.  
10 órakor árlejtsést tart.

Kiáltási-ár: 1□ méter vörös je-  
gyű üvegeért 2 korona 50 fillér.

Bánatpénzül leteendő 40 kor.  
kézpénzben vagy elfogadható ér-  
tékpapirokban.

Az árlejtsésen részt lehet venni  
ozsbeli és írásbeli ajánlatokkal

Az írásbeli ajánlatok lezártan  
a szóbeli árlejtsés megkezdése előtt  
nyújtandók be, s csak akkor vé-  
tetnek figyelembe, ha azokhoz a  
bánatpénz mellékelve van, s ha az  
ajánlatot tevő kijelenti, hogy az ár-  
lejtsési feltételeket ismeri és elfo-  
gadja. Az ajánlat úgy a szóbeli  
valamint az írásbeli a kiáltási ár  
százalékaiban teendő.

Az árlejtsési feltételek a gazda-  
sági tanácsnok urnál az árlejtsést  
megelőzőleg megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági  
székének 1901. évi december hó  
9-én tartott üléséből.


Kiadta:

**Vannay,**  
aljegyző.

Elvem: Nagy forgalmat olcsó és szolid árak mellett elérni.

**K**

arácsonyi vásár

  
minden verseny nélkül  
olcsó árak!

nagy raktáram miatt úgy az összes finomabb cikkek mint a különben is olcsóbb árak  
mind alkalmi, leszállított árakban lesznek eladva.

2000 méter flanel és barchet maradékok fél árban kaphatók.

**Occassio!**

1 szép női batiszt kötény 27 krajczár.  
1 szép divatos flanel blouse 95 krajczár.  
1 méter jó mosó barchet 19 krajczár.  
1 méter dupla széles Loden 48 krajczár.  
1 pár jó téli keztyű 25 krajczár.



3 pár amerikai női vagy férfi harisnya csak 1 forint. 1 vég szépeességi vászon 5 frt 50 krajczár.

**HOFFMANN SÁNDOR**

Divatáruháza Arad,

Városi és megyei telefon szám 10.

a „Fecské“-hez, színházépület.

Vidékre mintákat pontosan küldök.



Aruim jáságáért kezeséget  
vállalok!

Nagy raktár  
szőnyegek, ágyterítők és függönyökben.

Mosóbársonyok 75 kr.



Földes-féle „MARGIT” crème és szappanok raktára.



## A t. háziurak figyelmébe!

Van szerencsém az igen tisztelt háztulajdonos urak b. figyelmét felhívni a **Szabadság-tér 10. sz. alatti (Schreyer-ház)**

**csatornázási és vízvezetési vállalatomra,**  
 ahol igen előnyös árak mellett felszerelék teljes vízvezetési berendezéseket  
**s elfogadok javításokat, a melyeket legpontosabban eszközölök.**

Magamat nagybecsű pártfogásába ajánlva, maradtam kiváló tisztelettel

1818

# NAGY ADOLF,

csatornázási és vízvezetési vállalkozó.

## Az Aréna-épület lebontása

és újra felépítése miatt, kényszerítve vagyunk üzlethelyiségünk-  
 ből kiköltözni, mely arra készült, hogy raktárunkat kibővítsük,  
 miért is elhatároztuk, hogy áruinkat az eddig is olcsó árán ezentul

**még olcsóbban**

árusítjuk, u. m.: vásznak, chiffon, kanavász ruhaférfi, batistz

**divat szövetek,**

barchetek, selyem-kendők, zsebkendők, ággyerítők, szőnyegek,  
 csipke- és szövet-függönyök, paplanok, szalmazsák, női-, férfi  
 és gyermek ingek, trikó alsó-ing és nadrág, gallér kézelő, kor-  
 zetták, alsó szoknyák, lábravalók, gyermekruhák, kötők, kala-  
 poh, sapkák, keztük, harisnyák (fegyhazi munka), nyakcsokrok,  
 nap- és esőernyők, pénzes er-zények, szivar-tárczák, tollkések,

**gyermek kocsik,**

utazó bőröndök (koffer), fésűk, (helyi ipar) fog-, haj- és  
 ruhakéfék, tajtképpa és szipka, nadrágtartó, övek, szijjak,  
 illatszert, szappan, dísz-virág, fátolok, selyem, szallag, csip-  
 kek, kötő- és himző-pamut, cérna- és gép selyem, mind n-  
 féle bélést-árak és szabó kellekek.

Szóval még számtalan itt elő nem sorolt cikk, me-  
 lyek a divat-, kézmű- és rövidáru szakmába vágnak,

**szolid olcsó árban,**

nagy választékban kapható; — továbbá gyermekjátékokban nagy  
 választék.

Becsés látogatásért esd

1445

## Kilényi C. és Társa

ARAD, Andrassy-tér 20. sz. A „KÉK GOLYÓ”-hoz.

## Rozsnyay

Kiváló mi-  
 nőségű  
 gyógybor,  
 mely min-  
 den más ilyen  
 készítményt,  
 úgy tisztasága,  
 mint gyógyereje ál-  
 tal többszörösen felül-  
 mulja. Magyar, ménes-  
 vidéki fehér, természetes  
 édes borból készítve. Kiváló  
 jó hatású vérszegénység, sápadt-  
 ság és neurasthenia esetében.  
 Egy üveg ára 2 korona 40 fillét.

A vérszegények, akik különösen télen  
 sokat szenvednek a hidegtől, jól  
 teszik, ha kísérletet tesznek a

Rozsnyay-féle vasas China-bor-  
 ral, melyek kiváló hatásáról  
 csakhamar meg fognak  
 győződni. Minden más  
 gyógyborral nem

## Mátyás

## Vasas

## China

## bor.

Kapható:

ROZSNYAY MÁTYÁS gyógyszer-tárában

Aradon, Szabadság-tér.

és minden más gyógyszer-tárban.

Valódi, ha az aradi Szabadság-szobrot ábrázoló védjegy-  
 gy-l van ellátva.

## CSECSEMŐK TÁPLÁLÁSÁRA

az eddig ismert módok közül legjobb, legmegfelelőbb

# a sterilizált tehén tej,

a mely szakértelemmel higglitva és jól sterilizálva az anyatejfel egyenérté-  
 kűnek bizonyult.

Ilyen tejet készít alulírott intézet és azt oly alakban hozza forgalomba,  
 hogy a szülőknél nagyon csekély fáradságába és költségre kerül gyer-  
 meküknek biztos felnevelése.

Előírásokat, illetve az utasításokat pontosan betartva, ki van zárva  
 a gyermeknek minden a tápanyagoktól származható betegsége.

Tájékoztatásul arra, hogy a Sterilizált gyermektej már eddig is men-  
 nyire bevált, közzéteszük az ide melletti nyilatkozatokat:

Hálás elismeréssel adozom önöknek, megbecsülhetetlen sterilizált-tej készítményükért.  
 Kis babám a mióta csak a világon van, tehát fél éve csak is azt kapja, a jóságáról  
 egész mondanakor támadt. S nemcsak kinézése vasgesztesé, hanem olyan vasgesztesé is, hogy  
 bár a gyógyszerértől csak e y ajtó választja el, orvosságát meg nem kapott soha.

Nem mulaszthatom el, hogy steril gyermektejet jóságánál, olcsóságánál és könnyen  
 kezelhetőségénél fogva minden szülőnek legőszintebben ne ajánlja.

Kiváló tisztelettel Tábör Gyula, gyógyszerész, Arad-Gáj.

Az onok által szállított sterilizált gyermektejet kis fiam 14 napos korától a mai napig  
 élvezte és ezentul is élvezni fogja. Nem mulaszthatom el, hogy önöknek készítőknél hálás  
 köszönetemet ne nyilvánítsam üdvös egészségügyi intézményükért.

A midőn ezt tettem, tudomásukra hozom azt is, hogy gyermekemet olcsóbban és jobban  
 felnevelni, mással nem lettem volna képes.

Gyermekem teljesen egészséges és nagyon szépen fejlődik.

Tisztelettel Tabakovits Emil, építész.

## Dr. Singer János orvos és Rozvány György

gyógyszerész

292

sterilizált gyermektej, gyógy- és pasteurizált tej termelő intézete

Aradon, Kossuth- és Batthyányi-u. sarkán.

Magy. kir. államv. üzletv. Debreczen.

50234—1901. II. sz.

## Pályázati hirdetés.

A nyir-gyháza állomásunkon  
 tervezett 3 méter belső átmérőjű  
 és víz alatti kúrossal 11 méter  
 mélységi sülyesztendő vizgyűjtő  
 akna ellátására ezennel nyilván-  
 nos pályázatot hirdünk, melyre  
 a költőleg kiállított és fel-  
 bélyezett ajánlatok legkésőbb  
 f. évi december hó 28. án déli 12  
 óráig a m. kir. államvasutak deb-  
 reczeni üzletvezetőségnek titkársá-  
 gánál benyújtandók. Később  
 beérkező ajánlatok nem fognak  
 figyelembe vétetni.

Az ajánlatok zárt borítékban  
 küldendők be, mely külcímzése  
 fölött, ajánlat »Nyiregyháza álló-  
 máson építendő kútnak munkáira  
 felirással látandók el.

Bánatpénz fejében legkésőbb  
 f. évi december hó 27-én déli 12  
 óráig 300 azaz Háromszáz korona  
 teendő le készpénzben, vagy állami  
 letetekre alkalmas értékpapirok-  
 ban az üzletvezetőség debreczeni  
 gyűjtőpénztáránál. A készpénzben  
 befizetett bánatpénz után kamat  
 nem követelhető. Az értékpapi-  
 rok a budapesti, illetőleg bécsi  
 tőz-dén jegyzett utolsó napi ár-  
 folyam szerint, de a névértékét  
 meg nem haladó értékben fogad-  
 tatnak el.

A teljesítendő munkákra vonat-

kozó tervrajz és zárlat-nyitva az  
 üzletvezetőség pályafentartásai és  
 építési osztályában Debreczen, Piac-  
 utca 18. II. emelet 19. a hivatalos  
 órák alatt megtekinthetők, és  
 ugyanott az ajánlat és az annak  
 mellékletét képezendő költségzámít-  
 ás szövege megszerkeszhető.

Az üzletvezetőség fentartja ma-  
 gának a jogot, hogy a beérkező  
 ajánlatok közt szabadon választhas-  
 sson.

Debreczen, 1901. december hó

**Az Üzletvezetőség**

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Magyar kir. államvasutak igazgatóság

193780—901 F. IV. szám.

## Hirdetés.

A kézbesíthetetlen és fölös szállit-  
 mányok a vasuti üzletszabályzat 70.  
 §-a értelmében nyilvános árverés útján,  
 d. e. 9 órakor az alább felsorolt álló-  
 masok teheraru raktáraiban a követ-  
 kező napokon kerülnek eladásra, mely-  
 hez a t. közönség ezennel meghívatik.

állomáson	t. e. december hó
Pozsony	23-án
Kassa	23-án
Pécs	27-én
Szatmár-Németi	27-én
B.-Csaba	27-én
Bpest, ny.	30-án
Ujvidék	30-án
Eszék	30-án

Budapest, 1901. december hóban.

**Az igazgatóság.**

A párisi és londoni hygienicus kiállításokon első díjakkal kitüntetett szépitőszert a

Hajós-féle

## IBOLYA-CRÈME

Bámulatos rövid idő alatt eltávolítja a szeplőt, májfoltot, bíbrosot, bőrvörösséget és mindennemű arczti zavarokat.

Használata által kisimítja az arczon a ráncokat s ifjú arczszínt, a bőrnek fehérséget, gyöngédséget és üdeséget kölcsönöz és így a szépség ápolásánál eddig utolérhetetlen hatású.

A Hajós-féle Ibolya-crème nem zsíradék és ennek következtében nappal is használható.

Ára 1 tégelynek 50 kr.

Az Ibolya-crème hatását nagyban emeli az ugyanazon szerekből készült és rendkívül kellemes illatú

Ibolya-crème szappan 6 35 kr.

Hajós-féle IBOLYA-TEJ

(Eau de Toilette de Hajós.) Ezen hygienikus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérliliom és rózsaszínűben tündöklő varázsszint kölcsönöz. Egy üveg 50 kr.

A képzelhető legfinomabb és leggyöngédebb alkotórészekből álló, jól tapadó és teljesen ártalmatlan poudert az

IBOLYA-HÖLGYPOR

Ára 60 kr. Kapható fehér, rózsaszínű és krém színben. Készítményeim a párisi és londoni hygienicus kiállításokon, aranyérmekkel és díszoklevéllel lettek kitüntetve. — Sok hálaíratokkal elismerve!

Óvakodjunk hamisításoktól! Kapható a készítő és feltalálónál

## Hajós Árpád

gyógyszerlára és gyógyvegyészeti laboratóriumában.

ARAD, Andrassy-tér 22. szám, a megyeházzal szemben és VOJTEK és WEISZ utcánál.



Magy. kir. államv. üztv. Aradon.

36328—1901. szám.

### Hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános versenyt hirdet a Nagy-Szeben állomáson levő felvételi épület bővítésével és átalakításával kapcsolatos építő munkák végrehajtására.

A tervek és költségvetések a szerződési tervzet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Aradon a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének, pályafentartási osztályában és a m. kir. államvasutak nagyszzebeni osztálymérnökségének irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők az ajánlati nyomtatványok ugyanezen hivatalnál 2 korona fel-fizetése ellenében megszerezhetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1901. évi december hó 31-én déli 12 óráig nyújtandók be alulírott üzletvezetőség titkárságánál (Arad csanádi palota I. emelet).

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ívenként 30 fill.

bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat a nagyszzebeni felvételi épület bővítő munkáira.”

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1901. évi december hó 30-án déli 12 óráig 3000 azaz háromezer korona bánompénz teendő le a m. k. államvasutak aradi gyűjtő pénztárában (Aradcsanádi palota földszint) akár készpénzben, akár állami értékre alkalmas értékpapirokban.

A bánompénzről szóló letétjegy az ajánlatához nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számítanak, de névértéken felül számításba nem vétetnek, készpénzben letett bánompénz után kamat nem követelhető.

Csak ideje korán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Pósta útján beküldött ajánlatok és bánompénzek térti bevénnyel adandók fel.

Aradon, 1901. évi december hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)



# BRAUN S.

férfi- és női divat és virágkereskedése  
Arad, Forray-utca 8.

Megnyilt a  
**virágkiállítás,**

dus választék, meglepő olcsó árban.

Preparált pálmák (Cykász, Phönix) ki-kötve parafatartókban	1 frt 50 krtól	} feljebb.
Exotikus virágcserepnövények	50 „	
Salon kosarak és lampafüggelék	15 „	
Mükarácsonyfák díszítve vagy anélkül	20 „	

Saját készítményű menyasszonyi koszorúk és menyasszonyi ruha-díszek, valamint hozzávaló fátyol, remek kivitelben, minden árban.

Legújabb újdonságok bál garnitúrákban, a legdivatosabb kalaptollak és tolldíszek kizárólagos raktára.

Nagy raktár **sirkoszorúkban**. M. gondelésre 3 órán belül készítünk a legszebb koszorúkat, **koszoru-szalag** minden minőségben felirattal **olcsó árban**.

Megérkeztek a  
**karácsonyi és ujévi cikkek.**

Férfi-osztály:

Ingek,  
Gallérok,  
Nyakkendők,  
Kalapok,  
Keztyük,  
Ernyők,

Női-osztály:

Ingek,  
Blousok,  
Kötények,  
Tricok és  
Miderek,  
Barchend-árak

Továbbá férfi-, női- és gyermek-czipők a legolcsóbb fajtól egész a legfinomabbig. 1692

A nemeltósági belügyminiszterium 81945/1901. sz. rendeletével engedélyezett

## Sanatórium és Hidegvizgyógyintézet

egész Délmagyarországon az egyedüli jogosított gyógyintézet, mely télen nyáron nyitva van, állandó orvosi felügyelet alatt áll, bejáró s bentlakó betegek gyógyítását elfogadja. A betegek bármely orvos tanácsát vehetik igénybe.

Gyógyeszközök:

**Villamfényfürdők:** rheuma, köszvény, elhízottság, idegzsábák (neuralgia), vesebajok, vérbetegségek, fémmérgezések gyógyítására. E fürdők szívhaj mellett is használhatók. 15 fürdő 15 frt.

**Hidegvizgyógyfürdők:** egészségesek edzésére, felüdítésére, idegbetegek, vérszegények, tüdőbeteg-k, ideges gyomor s bélbántalmak, álmatlanság, fejfájások gyógyítására. 15 fürdő 6 frt. Havibérlet 10 frt.

**Szénsavas fürdők:** Szívbillentyű bajok, nőbajok, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 18 frt.

**Moór fürdők:** nőbajok, rheuma, idegzsábák, izület merevségek gyógyítására. 15 fürdő 16 frt.

**Villany viz-fürdők:** idegesség, idegfájdalmak, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 15 frt.

**Inhalatiók (Belégzések)** soole vagy fenyőkivonattal. Reichenhall, Gleichenberg mintára; tüdő s gégehurutok ellen 15 jegy 9 frt.

**Svédgyógytorna:** Hátgörbülések, izületmerevségek gyógyítására; sápadt gyöngye gyermekek edzésére. Havonta 15 frttől feljebb az eset súlyossága szerint.

**Massage:** izületbajok, vérszegénység, elhízottság, általános gyöngeség gyógyítására. 15 massage 6 frt.

**Villanyos massage:** idegesség, idegfájdalmak, gyenge emésztőképesség gyógyítására. 15 jegy 12 frt.

**Villanyozás galvan és faradicus árammal.** — Bentlakó betegek bármelyik orvos tanácsát vehetik igénybe. — Szoba (világítás, fűtés, kiszolgálás) s ellátás 85 frt havonta.

Vezető orvos:

Dr. HECHT, ARAD, Zrinyi-utca 3. sz.

Telefon 270.



**4 frt 34** egy finom üveg-készlet, mely 41 darabból áll, és pedig: 12 vizes pohár, 12 boros pohár, 6 likör pohár, 1 vizes üveg, 1 boros üveg, 1 likör-üveg, 6 kompót-tányér, 1 kompót-tál, 1 csemege-állvány, összesen 41 drb.

**6 frt 45** egy hat személynek való ételkészlet, legfinomabb karlsbadi porcellánból, festett és aranyozott díszítéssel, mely 26 darabból áll és pedig: 6 lapos-tányér, 6 leves-tányér, 6 csemege-tányér, 1 levestál fedéllel, 1 pecsenyétál, 1 főzeléktál, 1 salátatál, 1 tésztatál, 1 saucetál, 1 saucetálja, 1 só-tartó, összesen 26 drb.

**3 frt 95** egy legfinomabb valódi karlsbadi virágos és aranyozott kávé vagy teakészlet, mely 15 darabból áll, és pedig: 1 kávé- vagy teakanna, 1 tejeskanna, 1 cukorkatartó fődéllel, 6 csésze, 6 tányér, összesen 15 drb. Meg nem felelő tárgyak visszavételnek és a pénz visszakiadatik. Ládáért 60 kr. számítatik. Megrendelések utánvét mellett az utolsó vasuti állomás megjelölésével eszközöltenek.

## Szabó Albert

üveg, porcellán és lámpa raktára

Arad, Atzél Péter-utca I. szám.

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

## Apró hirdetések.

Minden kihirdetés beiktatása leg-  
alább egy koronába kerül és 20 szó  
lehet, minden további szó 4 fillérbe,  
vastagabb betűkből 8 fillérbe kerül. A  
kis hirdetések előre fizetendők. Ár-

tesítéseket a kiadóhivatal ad; levél-  
beni kérdésekhez a válasza való bá-  
lyog mellékiendő. Telefon értesítéseket  
nem ad a kiadóhivatal.

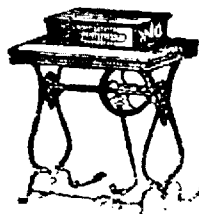
### Karácsonyra vegyen

legjobb minőségű

### Singer-varrógépet

Kalmár József

1554 műszerész



**32**

forintért  
Arad,

Salacz-utca 2.

Szakszertű  
javító-műhely.

Villanycsengők és telefonberendezések.

### Mihályovits Gyula

bádogos mester.

elvéllal épület, díszműmunká-  
kat és konyhaberendezéseket.

Üzlet: Templom-utca 4. 1641  
Műhely: Batthyányi-utca 21.

### FEJÉR GYULA

fűszer, csemege, tea-, rum- és  
ásványvíz kereskedése, József fő-  
herceg 6 csász. és kir. fensége  
udvari szállítója

Templom-utca 1. sz. Aradon,  
a Fehér kutyához. 1608

Fiók-üzlet: József főherceg-ut 12. sz.  
a legolcsóbb bevásárlási forrás, mindenkor friss és  
jó árak. Gyors és pontos kiszolgálás.

Készpénzfizetésnél 20% pénztári jutalek.  
Városi és megyei telefon szám 71.

Párisi Bazáromban  
karácsonyig  
a maradékokat csomósámsra  
bámulatol olcsón árusítom.

ugymint: fehér himzéseket blouzoknak va-  
lók, bortnikat, applikációkat, csipkéket és  
szalagokat. Himzett divánpárnáknak valók,  
és többféle karácsonyi ajándékoknak való  
ozlikketek.

Tisztelettel kérem a n. é. közönséget  
ezekről a kirakatomban meggyőződést  
szerezni.

Mély tisztelettel

WERSCHITZ K.

1551

Salacz-utca I.

Karácsonyi és ujévi ajándékoknak

alkalmas

### fényképek

### KLAPOK ALAJOS

Arad, Minorita-palota (Templom-utca)

kaphatók. 1712

### Lázár Gyula

fűszer, csemege, bor, pezsgő, rum,  
tea és cognac kereskedése és ásvány-  
vizek főraktára

Aradon, Andrassy-tér 19. szám,  
(a Központi szálloda-épületben.)

Gyors és pontos kiszolgálás mel-  
lett mindenkor friss és jó árak a  
legolcsóbb áron.

Készpénz fizetésénél 2 százalékos  
pénztári jutalek.

Karácsonyfűszer-cukorkák dus vá-  
lasztékban! 1718

Telefon 844.

Használjuk fel a kedvező alkalmat!

### VARGA JÓZSEF

butor- és épület-asztalos üzlete

Arad, Kápolna-utca 6. sz.

Tultermelés miatt minden elfogadható  
ár mellett ajánlom 1709

kész háló- és ebédlő-szoba butoraimat

és olyanokra megrendelést jutányos ár  
mellett készséggel elfogadok.

Építész és építető uraknak ajánlom  
kifűtő anyagból készült épület-asztalos  
munkáimat és parkettáimat Pénztáratok  
és ügyvédeknek ajánlok iródeszkák beren-  
dezésekre, továbbá készítek portálokat és  
boltberendezéseket kereskedők részére.

Jutányos árak!

Telefon 47.

### FLAMM LIPÓT

áru- és kavics-szállító

Arad, Andrassy-tér 3. szám.

Elvéllal butorszállítást vidékre és kül-  
földre saját szabadalmazott butorkocsi-  
jaival a legjutányosabb árban. 1611

A pakolást saját embereivel végezteti.

I. aradi agyagpipagyárában nagy vá-  
laszték pipákban, olcsó árban.

Portland és román cement-raktár.

Aradi nyomda részvénytársaság könyvnyomdája.

Magyei és városi telefon 433.

### Karácsonyi és ujévi ajándékul

szolid és remek

Ékszer- és ezüst-éteszközök és  
ezüst dísz-éteszközök

feltűnő olcsó árban kapható

### WEINBERGER FERENCZ

ékszerüzletében 1644

Arad, Andrassy-tér, Központi szálloda-épület.

Tört aranyat és ezüstöt a legmagasabb ár-  
ban veszek vagy új tárgyakra becserelek.

Legizlésteljesebben készített párisi, bécsi  
és saját készítményű női és gyermek

kalapok

finom kivitelben olcsón kaphatók

Lázár Cz.

női divatru üzletében. Bármily javítást  
és átalakítást elfogad. Dusan felszerelt  
raktárom megtekintését ajánlom a t. hely-  
béli és vidéki hölgyközönségnek.

Lázár Cz.

### Karácsony és ujévre

Blusok 90 krajczártól feljebb.

Kész ruhák 2.50 " "

Kötők 20 " "

Miderek 55 " "

Téli alsóruhák, csinos gyermekruhák,  
övek, nyakkendők és harisnyák nagy-  
választékban. 1714

### Grünberger L. és Társa.

Arad, Forray-utca (Nádasdy-ház.)

### REINER EDE

órák. 1670

Salacz-utca 3. sz.

### Kelengyék

elkészítését, aranyhímzést és minden-  
féle kézimunka mintáztatását és  
hímzését szép kivitelben, olcsó ár-  
ban lehet készíttetni

### Josefovits Nővérek

előnyomda és kézimunka üzletében

Arad, Szabadság-tér 14.

Szép kivitelű rajzok nagy vá-  
lasztékban. 1693

Tárbeszélő 369.

### Gróf KÖNIGSEGG LAJOS

a magyar kir. Államvasutak gépgyárá-  
nak arad-csanádi kizárólagos képviselője,  
Aradon, Vörösmarty-utca I. sz.

Kívánatra küld 1580

árjegyzéket ingyen és bérmentve.

### KOCH DÁNIEL

kerékpár és varrógépraktár, villanyos osengő  
berendezési intézet.

Deák Ferencz-utca 42.

### Nagy javító-műhely!

Mindennemű

kerékpárok és varrógépek

kedvező fizetési feltételek mellett  
kaphatók. 566

**Akinek**

ismeretségi híján

házastársra,  
nevelőre,  
üzletvezetőre,  
könyvelőre,  
segédre,  
ispánra,  
gazdatisztra,  
kulcsárra,  
vinczellerre,  
kertészre,

kulcsárnőre,  
gazdasszonyra  
szakácsnőre,  
szobaleányra,  
házi- vagy  
irodaszolgára,  
pénzbeszedőre  
házmesterre,  
stb.-re  
van szüksége,

**aki**

börbeadni kíván

birtokot,  
házat,  
vadászterületet,  
halászatot,  
üzletet,  
műhelyt,  
lakást stb.;  
vagy

**aki**

eladni kíván

butort,  
zongorát,  
bort,  
gyümölcsöt,  
gabonát,  
házat,  
telket,  
birtokot,  
kocsit,  
lovat,

**aki**

mindeneket vétel vagy hár-  
bevételei céljából keresi;

**aki**

valamely állást betölteni ki-  
ván: legbiztosabban ér czélt.

Ha az

**Aradi Közlöny**  
kis hirdetési  
rovatát használja.



Magy. kir. államv. üzletv. Aradon.

34035—1901. I. sz.

## Pályázati hirdetmény.

(Kavics és terméskő biztosítása iránt.)

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége az alábbiakban foglalt és 1902. és esetleg 1903. és 1904. év-ekben szükséges kavics és terméskő mennyiségek szállítása szándékozik biztosítani, mely mennyiségek fele részben minden év márczius hó elején, fele részben pedig április hó közepén elszállításra készen kell állania.

A biztosítási szándékoit anyag megnevezése:

Felépítményi tört kavics 36000 m<sup>3</sup>.

Utépítéshez szükséges tört kavics 2400 m<sup>3</sup>.

Terméskő nagyobb darabokban 8000 m<sup>3</sup>.

Terméskő kisebb darabokban 5000 m<sup>3</sup>.

Közuzalék, mint fedőanyag szükséglet szerinti mennyiségben.

A felépítményi kavicsnak 5—6 cm.-nyi, az utépítéshez való kavicsnak pedig 3—4 cm.-nyi nagyságúnak és minden földes anyagtól és zuzaléktól mentesnek kell lennie.

A fentiek magukban foglalják az évenként előreláthatólag szükségletű mennyiségeket, azonban a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége jogában áll a fent kitüntetett mennyiségeket a végleges átengedés alkalmával 50%-al csökkenteni, avagy a szállítási év folyamán 50%-al felemelni.

A fenti anyagok ajánlattételéhez szükséges ajánlati űrlapok, pályázati feltételek az alább felsorolt hivataloknál és az összes kereskedelmi és iparkamaráknál megtekinthetők, míg az általános szállítási feltételek csakis készpénz fizetés mellett a magy. kir. államvasutak nyomtatványtárától (Budapest, Andrassy-ut 73—75. sz.) 50 fill. áron szerzhetők meg.

Az ajánlatok a külön e célra szerkesztett ajánlati űrlapon teendők.

A szállítás az anyagok szállítására nézve fennálló 129291—96. számú általános, valamint az aradi üzletvezetőség részéről egyidejűleg kiadott pályázati feltételek alapján eszközölendő, mely feltételek a pályázati határidőig alulírott üzletvezetőség anyag és leltár beszer-

zési osztályán l ingyen megszerezhetők, valamint a magy. kir. államvasutak igazgatóságánál és minden üzletvezetőségnél naponként a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az egy koronás magy. kir. okmány bélyeggel ellátott ajánlatok ezen alábbi külzimmal:

„Ajánlat kavics és terméskő szállítására 34035—901. számhoz“ 1902. évi január hó 4-ike déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének általános osztálya főnökéhez benyújtandók, vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott mennyiségek értékének megfelelő 5%-ka készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban 1902. évi január hó 3-ikán déli 12 óráig az aradi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál teendő le, esetleg oda posta útján küldendő be.

Aradon, 1901. december hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnnyomás nem díjaztatik.)



## Üzletem felosztása

Végezt 1902. évi január 1-től végkiárusításra engedélyt kaptam.

Van szerencsém a t. közönséget értesíteni, hogy a raktáron lévő összes cikkek

ingek, gallérok, kalapok, harisnyák, keztyűk, nyak-  
kendők, lábravalók, tricok, esernyők, napernyők, fűzők,  
zseb-  
kendők, szőnyegek, pamutok, selyem és bélés árúk,  
bluzok, kalap és strucz tollak, virágok, pénztárczák,  
disz-  
műtárgyak, utazó kofferek, munkakosarak, szappan  
és illatszerek, gyermek kocsik, mindenféle cipők és  
még sok e szakmához tartozó cikkek

**meglepő olcsó árban,  
játékszerek és babák féláron  
lesznek kiárusítva.**

**Ruzsonyi Endre**

Férfi és női divatáru üzletében

Arad, Andrassy-tér, Hungária kávéház mellett.

## Csak 5 korona

4 és 1/2 kiló finom illatos **sollette szappan**, ameddig a készlet tart, a melyek a préselésnél kissé megsérültek. Az elküldés naponként utánvétellel, vagy a pénz előleges beküldése ellenében történik.

1837 **A. Feith,**  
Wien, V/2. Matzleinsdorferstrasse 76.

## Borszivattyúk

3 évi jótállással.

## Bortömlők

gyári áron

## Hönig Frigyes

Arad,

Rákóczi-utca 28. sz.

Ugyanott

tüzi fecskendők  
és kutak.

Arad sz. kir. város polgármesterétől.

3382—1901. pm.

## Hirdetmény.

Arad szab. kir. város közönsége képviselőiben dr. Perger János tiszti főügyész a város közönsége tulajdonát képező tóban létesített betoncső zsilip engedélyezése iránt folyamodott.

Ennek kévetkeztében folyamodó kérvényét az 1885. évi XXIII. tcz. 163. szakasza alapján a hozzácsatolt műszaki tervekkel, valamint az ezen tervek az aradi IX. kerületi kulturmérnöki hivatal által adott szakértői véleménnyel együtt 1901. évi december hó 20-tól 1902. évi január hó 20-ig terjedő 30 napra hivatalos helyiségben közszemléltre kiteszem.

Egyidejűleg a kérvény tárgyalására határidőül 1902. évi január hó 24-ik napjának délelőtti 10 óráját, tárgyalási helyül pedig Arad szab. kir. város székházának tanácstermét kitűzöm.

Egyben felhívom mindazokat, kik a kérdés alatti vizimű által érdekeltek, hogy a mű létesítése ellen fennforgó netáni észrevételeiket akár a közszemléltre kitétel alatt írásban, akár pedig a tárgyalás alatt szóval annál is inkább előadják, mert ellen esetben a határozat további meghallgatásuk nélkül fog meghozatni.

Arad, 1901. december hó 12.

Institoris,  
polgármester.

27850—1901.

## Hirdetmény.

Arad sz. kir. város területén gyakorlandó korlátlan, korlátolt és kismértékben való szesz italoknak mily mennyiségben kiméréséről az aradi m. kir. pénzügyőri biztosság által szerkesztett összeírási jegyzék 4. ivét az állami italmérési jövedékről szóló 1899. évi XXV. t.-cz. 17. szakasza és az arra vonatkozó utasítás 17. szakasza értelmében 1901. december hó 16-ól 23-ig bezárólag a városi fogyasztási adó felügyelőség hivatalos helyiségében közszemléltre azzal teszik ki, hogy az érdekeltek, akik folyó évi december hónapjában italmérési engedélyt nyertek, nem csak megtekinthetik, hanem az azokban kitüntetett forgalmi adatokra nézve az érdekeltek bármelyike részéről esetleg az ipartestület és kereskedelmi testület részéről is észrevételek tehetők, mely észrevételek a városi fogyasztási adó felügyelőségnél írásban benyújtandók.

Arad, sz. kir. város tanácsának 1901. évi december hó 7-iki üléséből.

A városi tanács.